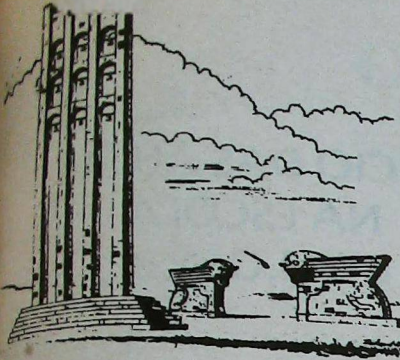


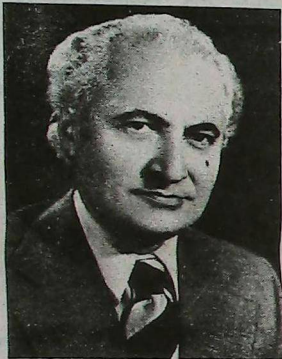


ULPSURULUS SARDARABAD

Buenos Aires
Año XIII
N° 432
Miércoles,
1°
de
abril
de 1987

EL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

La visita de Garlen Dallakian a Sudamérica



En el próximo mes de mayo, a invitación de las filiales sudamericanas de la Unión General Armenia de Beneficencia, visitará la Argentina Garlen Dallakian, presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora.

Su actividad:
Garlen Levon Dallakian nació en 1929 en Alaverdi, Armenia.

Tras egresar de la Escuela Media "Jachadur Apovian" de Ereván, se abocó al estudio de la filología, en la Universidad Estatal de Ereván.

Cerca de diez años, entre 1953 y 1963, Garlen Dallakian fue secretario de la organización política juvenil la Universidad, para pasar luego a ser dirigente del Comité Central de la misma

organización, en la que fue responsable de la sección "Prensa y Propaganda".

Entre otras actuaciones dentro de la vida política armenia, Garlen Dallakian fue también designado como integrante del Consejo de Ministros, en el que tuvo a su cargo la parte cultural, y

luego, presidente del Consejo de Asuntos Eclesiásticos dentro del gobierno armenio.

En el año 1974, fue designado secretario del partido gobernante en la República de Armenia.

Doctorado en Filología en 1965, dedicó su tesis final a una de las más ilustres personalidades de la literatura armenia, al dirigente ramgavár Arshag Chobanian, sobre cuya obra escribió "La oratoria de Arshag Chobanian".

Garlen Dallakian es autor de numerosos trabajos dedicados a la historia del periodismo armenio. Le pertenecen "Historia del periodismo armenio del Líbano" y otros trabajos de investigación, publicados en distintos medios de difusión.

EN EL MES DEL
73° ANIVERSARIO
DE LA
GRAN TRAGEDIA,
PREPAREMONOS
PARA
CONMEMORAR
EL 24 DE ABRIL

Fue elegido delegado del Consejo Supremo de la U.R.S.S. y presidente de la Comisión de Asuntos Externos de Armenia.

En diciembre de 1985 fue elegido presidente del Co-

mité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, para reemplazar en sus funciones al no menos importante presidente anterior, Vartkes Hamazaspian.

**Nuevo intento
turco
de violación
de derechos
internacionales**

(información en pág. 8)

**2 DE ABRIL
1982-1987**

Mañana se cumplen cinco años del inicio de la "Guerra de las Malvinas", conflicto bélico iniciado por nuestro país para defender su soberanía en las islas que históricamente nos pertenecen. Vaya pues, en esta mención nuestro eterno recuerdo a todos esos jóvenes que con valentía y verdadero patriotismo, dieron su vida para la defensa de nuestros ideales.

**EL FENOMENO DEPORTIVO ARMENIO:
30 FECHAS INVICTO Y A 5 PUNTOS
DE LOS SEGUNDOS**

(información en página 16)



Tras la última victoria, el equipo de Deportivo Armenio saluda a sus simpatizantes.

Foto: Marcarian

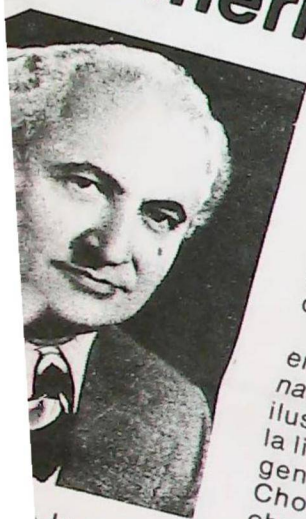
UN SUPLENTE

SARDARABAD

EL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 432
Miércoles,
1°
de
abril
de 1987

La visita de en Dallakian Sudamérica



luego, presidente del Consejo de Asuntos Eclesiásticos dentro del gobierno armenio.

En el año 1974, fue designado secretario del partido gobernante en la República de Armenia.

Doctorado en Filología en 1965, dedicó su tesis final a una de las más ilustres personalidades de la literatura armenia, al dirigente ramgavár Arshag Chobanian, sobre cuya obra escribió "La oratoria de Arshag Chobanian".

Garlen Dallakian es autor de numerosos trabajos dedicados a la historia del periodismo armenio. Le pertenecen "Historia del periodismo armenio del Libano" y otros trabajos de investigación, publicados en distintos medios de difusión.

EN EL MES DEL
73° ANIVERSARIO
DE LA
GRAN TRAGEDIA,
PREPAREMONOS
PARA
CONMEMORAR
EL 24 DE ABRIL

Fue elegido delegado del Consejo Supremo de la U.R.S.S. y presidente de la Comisión de Asuntos Externos de Armenia. En diciembre de 1985 fue elegido presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, para reemplazar en sus funciones al no menos importante presidente anterior, Vartkes Hamazaspian.

EL FENOMENO DEPORTIVO ARMENIO: 30 FECHAS INVICTO Y A 5 PUNTOS DE LOS SEGUNDOS

(información en página 16)



Victoria, el equipo de Deportivo Armenio saluda a sus simpatizantes.

BRASIL:

Eleições na U.G.A.B.

Cumprindo determinação estatutária, no dia 22 de fevereiro passado, com início às 14 h., foi realizada a votação para renovação

de um terço dos membros do Conselho Diretor da UGAB - União Geral Armênia de Beneficência. O pleito contou com a

participação de centenas de associados e transcorreu em clima de grande expectativa.

Após a apuração, verificou-se o seguinte resultado:

1. Carlos Baktchedjian
2. Eduardo Mekbekian
3. Armen Karaboyadjian
4. Iknadios Tchalian
5. Ochín Leon Mosditchian
6. George Ghougassian
7. Artin Tchalian

Assembléia Geral Ordinária:

Após a votação, às 17 h 30, os sócios da entidade reuniram-se em Assembléia Geral Ordinária, com o objetivo de deliberar sobre assuntos de relevante importância para o futuro da UGAB.

Dentre as deliberações, foi aprovado o relatório de atividades e Balanço Financeiro do exercício de 1986 e, em seguida, foram empossados os membros eleitos para integrar o Conselho Diretores, senhores:

- Carlos Baktchedjian
- Eduardo Mekbekian
- Armen Karaboyadjian
- Iknadios Tchalian
- Ochín Leon Mosditchian
- George Ghougassian

Na oportunidade, foram eleitos e empossados os membros do Conselho Fiscal, assim constituído: Sr. Ascensão Kouyoumdjian, Sr. Azniv Karaboyadjian, Sr. Matheus Basil Der Parseghian.

O público presente a este evento deixou partente o apoio da coletividade a UGAB e ao seu trabalho em prol da armenidade.

INICIO DAS AULAS NA ESCOLA DA U.G.A.B.

No dia 16 de fevereiro teve início o ano letivo na Escola Paren e Regina Bazarian da UGAB, com cursos para os níveis Maternal I e II, Jardim da Infância, pré-primário, 1ª série do 1º Grau, iniciando-se também, a 2ª série do 1º Grau.

O início das aulas foi marcada com uma solenidade, na qual estiveram presentes o Bispo Davev Karibian — Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil — los Padres Yesnig

Guzzelian e Boghosian, ambos da Igreja Apostólica Armênia do Brasil; o benemérito Paren Bazarian, o presidente da entidade, Zaven Der Haroutiounian, o diretor executivo, Hampartum Moumdjian, além de muitos alunos e membros do corpo docente.

O Bispo Davev Karibian celebrou a bênção solene, acompanhada por todos os presentes.

U.G.A.B. CONSTITUI NOVA DIRETORIA

O Conselho Diretor da União Geral Armênia de Beneficência, com seus novos membros, realizou em 23 de fevereiro, a primeira reunião ordinária, oportunidade em que foi constituída a Diretoria Executiva para a gestão 1987, composta pelos seguintes membros:

Presidente	Zaven Der Haroutiounian
Vicepresidente	Eduardo Mekbekian
Secretário	Armen Karaboyadjian
1º Secretário	Gabriel Nalbandian
Tesoureiro	Nubar Nersessian
1º Tesoureiro	Kirkior Mikaelian
Diretor de Assitencia Social	Dr. Nichan Mekhitarian
Diretores de Patrimonio	Antonio Degurmendjian
	Alberto Gasparian
Diretores de Relações Publicas	Antonio Miksian
	George Ghougassian
Diretores de Esportes	Jorge Partamian
	Iknadios Tchalian
Diretor Educacional e Cultural	Hampartum Moumdjian
Diretores Sociais	José Degurmendjian
	Krikor Parseghian
Diretor do Ginásio de Esportes	Carlos Baktchedjian
Diretor	Ochín Leon Mosditchian

O JORNAL SARDARABAD cumprimenta aos eleitos e manifesta votos de êxito na gestão.

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

COMUNICADO

O JORNAL SARDARABAD comunica a todos os assinantes de São Paulo que os recibos para pagamento da assinatura referente ao exercício de 1986 já estão em poder dos representantes dessa su-

cural e solicita a coleta de todos para também neste ano se possível dar continuidade ao trabalho de divulgação das notícias dessa coletividade.

Hripsimé Balekdjian

Hripsimé Balekdjian faleceu em sua residência na cidade do Rio de Janeiro, Brasil, após ter sofrido uma grave crise de asma, em 1º de março de 1987.

Ela nasceu na cidade de Cairo, Egito, a 5 de setembro de 1921. Era filha de Senekeim e Victoria (Hekimian) Roumian, os quais eram filhos de sobreviventes imigrados para o Egito, em 1898, após sua cidade Agn (Eghin), na região da Armênia turca, ter sido incendiada e destruída.

Ela estudara na Escola Armênia Kalousdian no Cairo, Egito, onde mais tarde fora professora durante quatro anos. Ela era também membro do coro

da Igreja São Gregório o Iluminador, no Cairo. Em 1954 ela casou-se com Senekeim Balekdjian e tiveram três filhos. Em 1958 a família mudou-se para o Rio de Janeiro, Brasil.

Ela deixa o cônjuge, um filho, dois filhos, três netos e um neto, assim como sua irmã Anahid (Senekeim) Roumian, todos residentes na cidade do Rio de Janeiro.

Ela foi enterrada no Cemitério São João Batista no dia 2 de março.

Ela será sempre lembrada por todos que tiveram o privilégio de conhecer a sua bondade, dedicação e fé em Deus.



CRISTALPAR

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor

Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

Sábados: abierto hasta las 13.00



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

VIII El país de Nahiri

(Primera parte)

Por el prof. Rafael Ishjanian
Traducido por Diana M. Dergarabetian

Las inscripciones cuneiformes asirias nos dan muchos datos sobre la historia armenia. A comienzos del segundo milenio antes de Cristo, en la zona delimitada por los ríos Eufrates y Tigris, más específicamente a orillas del río Tigris, se creó el reinado de Asiria, con su capital Asur.

Asur era el dios supremo de los asirios; por ello se dio este nombre a la capital. También recibieron esta denominación algunos de sus reyes, tales como Asur Rabi, Asur Nasir Abal, Asurbanibal y otros.

El sustantivo propio Asiria designaba tanto al pueblo como al país. Otros dioses asirios de la Mesopotamia eran Ishdar (diosa del cielo y de las estrellas) y Atat (dios de la lluvia y de las tormentas).

En aquella época, en la Mesopotamia había también otros estados poderosos; entre ellos, nuestros conocidos Mittani y Babilonia. Estos vivían en continuas guerras; a veces venían unos, a veces otros.

En el siglo XVIII antes de Cristo, en una de esas contiendas bélicas, venció Babilonia, que sometió a Asiria; pero luego, el poderoso reinado de Mittani sometió a Asiria.

Recordemos que los hititas le dieron algunos duros golpes al reino de Mittani, por lo que este último país comenzó a disolverse. Esto benefició a Asiria, que —tras independizarse— anexó algunos territorios de Mittani a los suyos.

Hacia el siglo XIV, en Asur se formó un nuevo reino; así Asiria fue fortaleciéndose.

Sus reyes, Atatnerari I y Salmanasar I comenzaron a invadir pueblos vecinos; ocuparon territorios y los incorporaron a su reino. Así, se apoderaron de Babilonia y Siria. En algunas oportunidades, también invadieron los territorios armenios del norte.

Los reyes asirios dejaron numerosas inscripciones sobre sus invasiones; en ellas hay muchas referencias de Armenia.

Sabemos que hacia la se-

gunda mitad del tercer milenio antes de Cristo, los reyes del poderoso reino de Akkat denominaban "arman" al reino de Haik. Luego transcurrió un tiempo largo, casi mil años, en los que no aparecen menciones de Armenia en ninguna inscripción de la Mesopotamia.

En el siglo XIII antes de Cristo, los reyes del primitivo estado de Asiria recordaban a los armenios y la existencia de distintos reinados, para los que empleaban nombres variados.

Como lo señalamos en nuestro capítulo anterior, los reyes asirios decían "Nahiri" a Armenia.

En una carta enviada por el rey hitita Tuthalia IV al rey asirio Tuguldi Ninurda I, el primero menciona al reino de Haik con el nombre de Haíasá, mientras que el receptor de la misiva la denomina Nahiri, por lo que viene a constatar una vez más que para los asirios Nahiri era Armenia.

Algunos especialistas han planteado la posibilidad de que Nahiri significara "país de las aguas y de los ríos". En realidad, como sabemos, en la antigua Armenia ocupaban un lugar importante los tres lagos: Ván, Seván y Urmía, que en aquel momento eran denominados "mares". Además,

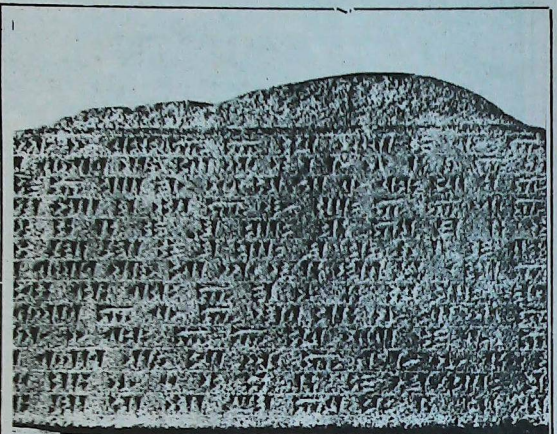
los asirios consideraban de gran importancia a los ríos Eufrates y Tigris, porque eran los que llevaban vida y prodigalidad a su país.

En las inscripciones conocidas hasta el momento, la primera que menciona el nombre de Nahiri es la del rey Tuguldi Ninurda, que gobernó Asiria entre 1243 y 1221. El monarca, al comienzo de su reinado invadió a los hurritas y luego Nahiri-Haik.

Sobre su invasión al reino de Haik escribió según estos fragmentos conservados: "Con mis mejores fuerzas pasé las montañas, por donde no había caminos, y llegué a un país, cuyos senderos no son conocidos por ningún rey. Luego me dirigí al reino de Nahiri, donde me hicieron frente cuarenta y tres reyes. Luché contra ellos; los vencí y con su sangre regué las montañas y los valles. Sometí a todos esos pueblos".

En otras anotaciones dice que el rey sometió a todo el reino de Haik-Nahiri.

Así, el reino de Haik, que pudo mantener su independencia al luchar contra los hititas, en varias oportunidades, fue derrotado por los asirios. El motivo de esta derrota fue que al enfrentarse contra los hititas, los armenios se presentaron unificados, en cambio ante



Acta de la primera fundación de Erepuni.

la invasión asiria, los armenios le hicieron frente con sus fuerzas separadas. En efecto, cuarenta y tres reyes resistieron a los invasores sin mancomunar sus fuerzas. Los ejércitos arme-

nios no estaban bien adiestrados ni tenían un jefe único, circunstancia que lo hacía fácilmente derrotable.

(continuará)

Estudio de arquitectura

Arq. Guillermo Mujica - Arq. Liliana Balian
Proyectos • Dirección y Construcción

T.E.: 204-3522 / 552-3970

Lanas "Hetesia"

LARREA 229. CAPITAL
T.E.: 47-2285



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López



CONTEMPORAN

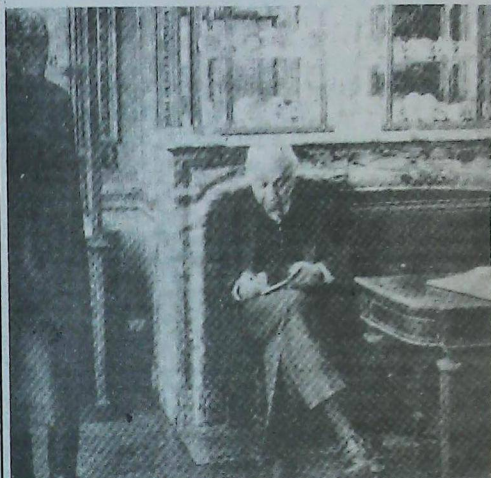
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977

EL MUNDO EN NOTICIAS

El Museo Armenio de París



En su número del 8 de febrero ppdo., el diario "The New York Times" dedicó una página a los pequeños museos de París.

"Este pueblo —escribe el periodista— ha creado más de 1.800 museos, de los cuales 96 se encuentran en París.

Entre ellos se encuentra el edificio Inner, en cuyo primer piso está ubicado el museo armenio".

El artículo se acompaña con una foto del Museo "Fundación Nurhán Fringuian", en donde se ve sentado, justamente, al Sr. Fringuian.

Fue publicado un nuevo tomo de los "Documentos de la Arquitectura Armenia"

Hace unas semanas, se publicó en Milán, Italia, un nuevo tomo de la serie "Documenti di Architettura Armena", realizada en forma conjunta por la Facultad de Arquitectura de Milán y la Academia de Ciencias de Armenia.

Este nuevo tomo, que lleva el número 16, está dedicado a las iglesias de Bdgghni y Arudj.

La obra incluye estudios realizados por el arquitecto Armen Zarian, sobre las construcciones con cúpula.

Acercar del mismo tema, ha escrito también Francesco Gandolfo, quien ha tomado como ejemplos las iglesias de San Pedro-San Pablo, de Bdgghni y San Ta-deo de Drdmashén.

DOCUMENTI DI ARCHITETTURA ARMENA DOCUMENTS OF ARMENIAN ARCHITECTURE
PTGHNI / ARUDCH



La obra es impresa en inglés, italiano y armenio.

Asesinan a un funcionario de la embajada turca, en Beirut

Burhán Dumaní, funcionario de la embajada turca en Beirut, fue asesinado en su domicilio, por dos hombres armados, la noche del 3 de marzo ppdo.

Nadie se declaró responsable del hecho y la policía libanesa aún no ha podido determinar los motivos del atentado.

Encuentro entre Oriente y Occidente

Acto de intercambio cultural armenio-alemán

El 21 de enero ppdo., en la ciudad alemana de Osnabrück, se realizó un acto denominado "Encuentro entre Oriente y Occidente", que fue organizado por la Secretaría de Asuntos Culturales de dicha ciudad y la Agrupación de Cultura Alemana.

La reunión consistió en un intercambio literario armenio-alemán.

En representación de la cultura armenia, en dicha oportunidad hizo uso de la

palabra el Sr. Raffi Kebabdjian, quien abrió el acto con la obra "Viaje hacia Armenia" de O. Mandelshtam.

Luego se refirió a la obra de Taniel Varuyán, leghishé Charentz, Kevork Emin, Baruir Sevag y Zareh Jrajuni. Además de leer fragmentos de su obra en alemán, el orador dio sus datos biográficos y presentó una obra suya, titulada "La realidad".

Para finalizar, se leyeron fragmentos de la obra de

un autor alemán contemporáneo, Godfried Berner, en idioma armenio, hecho que provocó el asombro y la admiración de todos los presentes, la mayoría de los cuales no pertenecía a la colectividad armenia.

La reunión resultó sumamente interesante; así expresaron los asistentes, así también lo conceptualizó el diario "Nole Osnabrück-Haitung", que se hizo eco de la velada.

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología

Bucomaxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

T.E.: 551-4075

Olleros 4165 - 1° A

Colegio Mekhitarista Comisión de Padres

"GRAN AVANT PREMIERE"

Cine América. Callao 1057.

20 DE MAYO, 22.30 HS.

Resevas: Virrey del Pino 3511. Capital.

T.E.: 552-3690 / 9678

KASPARIAN DEPORTES

ARTICULOS DEPORTIVOS EN GENERAL

Corrientes e Ituzalngó
CORDOBA

T.E.: 3-2154

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdianian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 432153
CORDOBA

Alberto Parsechian, un excelente profesional y un mejor ser humano

Asumió sus funciones en la sexta fecha del Torneo Apertura '86. De allí en adelante, cambió la fisonomía futbolística de Deportivo Armenio, con la que inició la espectacular campaña que hoy lo ubica al tope de la tabla de posiciones. Desde aquella jornada, antes mencionada, hasta la última fecha, disputada el sábado, han transcurrido cincuenta y tres partidos y la estadística dice lo siguiente: Armenio ganó veintisiete encuentros, empató veintituno y perdió sólo en cinco ocasiones. Todo un récord, cuyo responsable principal es nada menos que este hombre, el señor Alberto Parsechian, de treinta y ocho años de edad. Con él hablamos del único tema posible, esto es, el Deportivo Armenio y el ansiado título que cada día está más cerca.

-Alberto, la gente piensa en el campeonato ¿vos creés que Armenio ya es el campeón?

-No, todavía no se puede decir eso; entiendo la ilusión que tienen, puesto que yo también estoy de la misma forma, pero no de-



Nuestro colaborador, Daniel R. Der Avedissian, junto al director técnico de Deportivo Armenio.

bemos sentirnos campeones hasta que las matemáticas lo demuestren.

-¿Se puede definir en Santa Fe?

-Yo creo que con un buen resultado allí se decidirá todo. Por eso, vamos a ver cómo planificamos el trabajo en la semana, para que nada quede librado al azar.

-¿Ya sabés cómo le vas a plantear el juego?

-Sí, prácticamente lo sé. Ahora falta ajustar algunos detalles para llegar a enfrentar a Colón en estado óptimo.

-¿Cómo definirías este momento de Deportivo Armenio?

-Pienso que es excelente; la verdad es que es una instancia muy especial que vive la colectividad armenia y todo el Deportivo Armenio, que para mí son la misma cosa. Es una alegría enorme, lástima que esto no lo entienda así el público que no se acerca. Esperamos que poco a poco vengán a alentar, porque Armenio representa a todos los armenios, sin ningún tipo de banderías e ideas políticas.

-¿Qué significa Armenio para vos?

-Sinceramente, represento todo para mí, porque pasé casi toda mi vida deportiva acá y ahora tengo la satisfacción de dirigirlo técnicamente y hacer esta maravillosa gestión. Además, aquí coseché grandes amigos.

-¿A qué atribuis el hecho de que Armenio, con casi el mismo grupo de jugadores, militaba hace dos años en la "C" y ahora es el puntero del Nacional "B"?

-Eso es el fruto del entendimiento que existe entre los muchachos de esa época, que constituyen un 90%, además de algunos elementos nuevos, que se acomodaron bien dentro de nuestro esquema y corrigiendo errores y aprovechando sus grandes virtudes, llegamos a este presente, que ojalá se prolongue para siempre.

-¿Qué deseo tenés con respecto al futuro de Deportivo Armenio?

-Seguir con este éxito y si tenemos la suerte de ascender, continuar en esta línea y colaborar, para lograr el engrandecimiento del Deportivo Armenio que

todos queremos.

-¿Cómo lo ves a Armenio en Primera "A"?

-Lo veo bien, porque el fútbol que practicamos se adapta perfectamente a esta categoría, pues está basado en el toque, rotación, movilidad y búsqueda de espacios vacíos, que supimos imponer en el Nacional "B", a pesar de que acá se marca más. Es por esta razón, fundamentalmente, que digo que podremos amoldarnos a la división superior.

-¿Continuarás como director técnico?

-Es difícil, porque quiero dedicarme a mi actividad personal, así es que posiblemente deje esta profesión al finalizar el certamen.

-¿Qué lástima! Sin lugar a dudas que el Deportivo Armenio sentirá su ausencia. Mientras esto no ocurra, disfrutemos de su sapiencia y despedamos a este hombre, diciéndole: ¡Gracias, Alberto, por todo lo que nos diste! Que tengas toda la suerte que te merecés.

Daniel R. Der Avedissian

CALENDARIO DE LA IGLESIA SAN GREGORIO EL ILUMINADOR ABRIL DE 1987

Domingo 12 de abril: DOMINGO DE RAMOS.
9.00 hs.: Comienzo de la liturgia.
10.30 hs.: Santa Misa
Oficia la ceremonia el R.P. Kisak Mouradian.
Coro: Tserk Vartanantz.

Martes 14 de abril.
17.30 hs.: Oficio religioso.
Lectura de los Evangelios.

16 de abril. Jueves Santo:
9.00 hs.: Comienzo de la ceremonia.
10.30 hs.: Santa Misa. Recordación de la Última Cena y de la Institución de la Sagrada Eucaristía. Oficia la ceremonia el R.P. Ghewont Harutiunian.
17.00 hs.: Oficio del Lavado de los Pies. Coro: Tserk Vartanantz, dirigido por el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian.
19.30 hs.: Oficio de las Tiendas.

17 de abril. Viernes Santo:
11.00 hs.: Oficio de la Crucifixión.
19.30 hs.: Oficio del Entierro.
Coro: Tserk Vartanantz.

18 de abril. Sábado de Gloria:

9.00 hs.: Tomarán la comunión los alumnos de todas las escuelas armenias.
18.00 hs.: Oficio de la Víspera. Santa Misa oficiada por el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian. Con posterioridad a la misa, Ceremonia de Bendición de los Hogares, en el Arzobispado.

19 de abril: Pascuas de Resurrección:
9.00 hs.: comienzo de la ceremonia.

10.30 hs.: Santa Misa.

11.30 hs.: sermón.
Oficia la ceremonia Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina. Coro: Gomidás, dirigido por Makruhl Eulmesekian.

20 de abril. Merelotz. Recordación de los Santos Difuntos:

Se oficia Misa en recordación de los difuntos. Oficiará la misa el R.P. Vazkén Istepanian!

¡¡ATENCIÓN!!

Al 72-3767 conseguirán los mejores precios y productos orientales

"El teléfono sale más barato que un alquiler" y por eso SETRAG VENDE MAS BARATO que nunca y tiene todo lo que se llama "AREVELIAN"

Quesos • Aceitunas • Legumbres • Bastermá Taramá • Lacerda • Caviar • Comidas • Lehmeyun Especies • Dulces • Frutas secas • Baklavá Kadaif y la masa para hacerlo • Café • Pistacho Almendra • Nueces • Piñones • Sumak • Mahleb

Mil artículos más que recuerdan la patria y el oriente
Descuentos a Instituciones y para fiestas
"Esta es su casa" GORRIT 4777 T.E. 72-3767
-Entregas a domicilio-

BLANQUEO IMPOSITIVO VENCIMIENTO 30/4/87 * ASESORAMIENTO *

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos

Paraná 539 - 4º Piso - Of. 29
Teléfono: 46-6727

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

Agrupación Scout "General Antranik"

El Jefe de la Agrupación Scout
"General Antranik"

anuncia que se reanudarán
las actividades en todos los niveles
todos los sábados
de 14.30 a 17.30 hs.

ARMENIA 1322. CAPITAL.



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

INDICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1986



Convenio de trabajos conjuntos entre Ereván y Titograd

Las ciudades de Ereván y Titograd, capital de Montenegro, Yugoslavia, firmaron un protocolo sobre cooperación en la esfera de la industria, la construcción, la agricultura, la ciencia y el comercio exterior.

El convenio preve, en particular, la construcción

conjunta de obras civiles, utilizando el método de pisos ya prefabricados, elaborado por los especialistas armenios.

Estos presentarán los proyectos y la parte yugoslava abastecerá, las obras con materiales y mano de obra.

Sobre estos principios comenzará pronto la reconstrucción del estadio "Hrasdán" y de la clínica "Erepun".

Se planeó también la construcción del hotel "Titograd" en Ereván y "Ereván en Montenegro".

IEGHISHE CHARENTZ EN LA "CASA DEL POETA"

El busto de Ieghishé Charentz, creado por el joven escultor armenio Vartán Tovmassian, se erigirá en la Casa Museo del Poeta en Ereván.

Esta obra es la primera de una serie de esculturas

de conocidos escritores, ideada por el artista.

Vartán Tovmassian es conocido por sus trabajos escultóricos de eminentes científicos armenios. Sus obras se exponen en museos nacionales y extranjeros.

PUBLICAN OBRAS ARMENIAS EN BULGARIA

La editorial "Otechevsko" (Patria) de Sofía publicó en búlgaro una recopilación de cuentos armenios, titulada "El valiente Nazar".

Su editor, el escritor y periodista Hagop Ormandzian, envió varios ejemplares del libro a la biblioteca

pública de Armenia.

Hagop Ormandzian, junto con su hija Gaiané, tradujo los cuentos al búlgaro. También envió a Ereván la edición búlgara de la obra "Tres años y 291 días" de Janzatian.

Hagop Ormandzian tradujo al búlgaro casi veinte autores armenios,

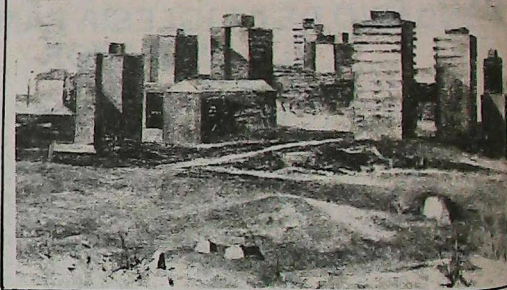
incluidas novelas y relatos de Raffi, Sdepan Zorian, Kurkén Mahari, Aghasi Avazian y otros.

Es el autor de la recopilación "Viajeros armenios acerca de los Balcanes, en el siglo XIX".

Por toda su actuación, el Consejo de Estado de Bulgaria lo condecoró.



"Autorretrato" y "Barrio nuevo", obras de Vladimir Marcarian, pintor de la Madre Patria.



Profe
ofesionales Pro
ionales Profesional
ionales Profesionales
nales Profesionales
s Profesionales
Profes

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatría-Alergia
Enfermedades respiratorias

Armenia 1379 P.B. "2". T.E.: 773-2851 Pedir turnos de 13 a 20 hs.
Urgencias: T.E.: 432-3476

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

Pueyrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

MEDICOS

Dr. Arslanian.
Urología
Adultos-ñños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Yrrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian -Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian -Contador
Sarmiento 1469 7° F 49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Alicia T. de Ezegelyan en la sexta "SEDIFRALE"

Sociedad matrimonial

De todas las sociedades que se forman, la matrimonial es la más compleja, la más difícil y que necesita más atención de los dos "socios", para que se mantenga unida. ¡El contrato es para toda la vida! y por si esto fuera poco, no se puede anular; mejor dicho, no se debe.

Uno de los hechos que suceden como en toda sociedad normal, es la discusión; sin motivo o con él, surge. En algunos matrimonios, aparece como pequeños estruendos de cohetes navideños; en otros, muy ocasionalmente, pero tiene la fuerza de la bomba de Hiroshima.

¿Conocen ustedes alguna pareja que no discuta nunca? Yo sí. Sé de muchos que no lo hacen, o por lo menos así lo manifiestan; pero ¡cuidado! ese

"no discutir nunca", no tener "un sí ni un no" me hace pensar que uno de los dos integrantes de esa hermosa sociedad, habitualmente calla.

Entonces, hay alguien luego que dispone a su antojo y ya por ese solo hecho se convierte en déspota. Pero como a cada déspota le corresponde un hipócrita... También están los que no tienen mayores diferencias, porque al no tener diálogo no tienen problemas, ya que la indiferencia es dueña y señora en esa unión.

Razonando, descubrimos que discutir un poco de vez en cuando es sano; despeja y disipa dudas; nos reafirma y nos hace reconocer con quién estamos y qué somos. Depende si queremos saberlo.

Jazmin

gua extranjera.

En las reuniones, se destacó la importancia de la coordinación interdisciplinaria; la aplicación de estrategias de "marketing" en la enseñanza, para atraer e interesar al alumno; la instrucción personalizada, la relación alumno-profesor; la comunicación y cómo lograrla, las condiciones básicas necesarias para un mejor aprendizaje; el profesionalismo; el uso de medios cada vez más sofisticados: video grabadores, bancos de datos, etc. y la evolución de métodos. Se propuso la realización de intercambios con escuelas "gemelas", universidades y organismos de distintos países; promover la creatividad de profesores y

alumnos y la evaluación de los recursos humanos para una mejor formación de docentes con vocación.

La Sra. Alicia T. de Ezegelyan, en los últimos treinta años, se ha dedicado a la educación. Es la creadora de la Escuela Armenia de Alta Gracia "Aram Khachadourian", donde enseñó entre 1957 y 1963. Formó, dirigió y enseñó en la Escuela Armenia de Vicente López entre los años 1966 y 1968 y hasta diciembre del año pasado fue profesora de inglés y de los tres niveles de francés en Asociación de Escuelas Lincoln de La Lucila. Además, es colaboradora de la revista literaria "Ararat", que se edita en los EE.UU. y de periódicos de Buenos Aires.

LA XIIIª

FERIA DEL LIBRO

El 26 de marzo ppdo. se inauguró en esta Capital la 13ª edición de la Feria del Libro, que este año está íntegramente dedicada al eximio escritor Jorge Luis Borges, fallecido el año pasado.

En dicha exposición, como en otras ocasiones, tiene un stand la "Asociación Cultural Armenia".

Cabe agregar que el próximo sábado 4 de abril, el Dr. Pascual Ohanian firmará libros en el stand "Armenia" de la Feria del Libro.



Foto: Martín Keskiskian

El Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, deja inaugurada la Feria. Lo acompaña María Kodama, esposa del escritor homenajeado.

Torós Gurlekian expone sus obras en Luján

El sábado 28 de marzo ppdo., en la sede del Museo Municipal de Bellas Artes "Fernán Félix de Amor" de Luján, se inició la primera exposición anual.

En la misma, presenta sus obras el destacado artista plástico armenio Torós Gurlekian. Lo acompañan en la muestra Elma Alcalde, Susana Patrici, Carlos Calvi, Hernán Corna, Carlos A. Giuffra y Juan

Carlos Mato.
La exposición puede visi-

tarse en 9 de Julio 863,
Luján.

**EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:**

América

Am. Córdoba 4737 - Tel. 772-8538/8554

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMÁS

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3640. Caseros. T.E.: 780-4632/ 3601

Informa la Agrupación Scout Armenios "San Vartán"

El próximo sábado 4 de abril comenzaremos nuestras actividades anuales, iniciando un nuevo año scout, siendo así 29 años de intensa labor en pro de una juventud armenia sana y responsable.

Convocamos a todos los miembros de la Agrupación a las 15.30 hs. como es habitual en el Colegio Mekhitarista.

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

LOS JUEGOS DE NAVASART DE LA U.G.A.B.

En el próximo mes de abril —tal como lo venimos anunciando— se desarrollará en Suiza, la primera edición mundial de los Juegos de Navasart, que Parecordzagán organiza cada dos años.

Los mismos coinciden con el 81º aniversario de la fundación de esta benemérita institución, orgullo de la nación armenia, y se llevarán a cabo bajo los altos auspicios del Consejo Central de la U.G.A.B. y organizados por las filiales europeas de la citada organización.

Posiblemente, a través de estas ocho décadas de existencia, haya sido la adaptación permanente a los cambios necesarios el factor que ha hecho que Parecordzagán continúe joven y eficaz en sus servicios a las comunidades armenias de la diáspora.

En Ginebra, estarán presentes representantes de todos los países donde hay colectividades armenias. Llegará la juventud, imbuída por el mismo espíritu, el mismo entusiasmo y los mismos anhelos.

En Ginebra, estarán la Madre Patria Armenia, con su floreciente realidad, la Iglesia Apostólica Armenia, la causa armenia y las reivindicaciones territo-

riales, el genocidio armenio, a partir del cual se conformó la diáspora, cuyos herederos son todos los jóvenes presentes; estará la cultura y el arte armenio, el deporte y la solidaridad.

Vendrá cada joven con su idioma y la idiosincrasia del país donde vive, y en esos días, hablarán con el idioma de San Mesrob, que los unirá en una hermandad, nacida allende los mares.

Sabemos que cuando el Consejo Central de la U.G.A.B., presidido por el filántropo Alex Manoogian, decidió dar fuerza a los movimientos juveniles tuvo como finalidad no sólo lograr "mente sana en cuerpo sano" sino crear en ellos la conciencia de que son los portadores de la eterna llama de la armenidad, que continuará con una dirección firme y segura, hacia los altos fines de la armenidad.

Así, en Ginebra, a la par de las justas deportivas, se desarrollarán seminarios y cursos, tendientes —justamente— a estudiar la problemática del presente y el futuro de nuestras colectividades, sus relaciones con la Madre Patria y la coordinación de la acción que se seguirá.

Una vez más, Turquía intentó violar el derecho internacional

El último fin de semana, todos los diarios y agencias noticiosas del mundo se hicieron eco de un hecho que podía haber puesto en peligro la paz mundial. El gobierno turco decidió enviar un buque de exploración petrolífera a la disputada zona del mar Egeo que es considerada "aguas internacionales".

En seguida, Grecia agudizó sus mecanismos de defensa y declaró "en reunión permanente" al Consejo de Defensa de su gobierno, que está formado por los más altos funcio-

rios gubernamentales y los jefes de las Fuerzas Armadas.

Esta intervención turca, a través del buque "Sismik 1" fue calificada de violación al Tratado de Berna, que ambos países firmaron en 1976, según el cual se prohíben las explotaciones petroleras en esa conflictiva zona del Mar Egeo.

Ante la tensión provocada por esta situación, el gobierno de Papandreou se habría planteado la posibilidad de clausurar las bases norteamericanas de su país, hecho que hubiera dado lugar a un conflicto in-

ternacional de gran envergadura. En vistas de ello, los embajadores de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) mantuvieron un encuentro de emergencia para tratar la crisis y solicitar a ambos países, que evitaran hacer declaraciones o tomar decisiones que podrían agravar la situación.

Así, se consiguió que el gobierno turco retirara el barco de la zona en cuestión y anclara cerca de la isla turca de Gökçe Adası custodiando la entrada al estrecho de Dardanelos.

Confraternidad Argentino-Armenia

"Clarín", 23 de marzo de 1987.-

Continuando con su ciclo dedicado a la comunidad armenia de la Argentina, el programa "En confraternidad argentino-armenia" ofrecerá durante el mes de abril, un panorama sobre el primer genocidio del siglo XX (la matanza de un millón y medio de armenios a manos de los turcos) a través de cuatro emisiones, que enfocarán desde distintos ángulos este problema.

El programa —se emite todos los domingos por Canal 2, de 13.30 a 14.00 hs.— ya viene desarrollando desde noviembre pasado, una serie de temas histórico-culturales (durante el mes de marzo fueron entrevistados todos los grupos religiosos de esta colectividad en el país) bajo la conducción de Jorge Boudourian.

Está previsto para mayo mostrar, desde diferentes ópticas, la actualidad de los partidos políticos de ese origen y sus propuestas.

La asistencia de las delegaciones sudamericanas viene pues a dar carácter mundial a los Juegos de

Navasart y hace que la Unión General Armenia de Beneficencia, de esta manera, continúe marcando

nuevos jalones en la vida de nuestras comunidades

Mihrán Sarafian

Arqueología armenia: la pasión de un matrimonio de médicos franceses

El periódico "Haratch", editado en Francia, dedica su número del mes de marzo al matrimonio Jean Michel y Nicole Thierry, cuya inestimable labor en pro de la salvaguarda y difusión de la arqueología armenia merece ser reconocida y justamente valorada por todos los armenios.

Esta pareja de médicos (cirujano y a anestesiista ella), apasionados por los estudios clásicos, por la cultura griega y especialmente por la civilización bizantina, llegó, en sucesivos viajes, a partir de 1950, a los Balcanes, a Constantinopla, Siria y Egipto. Deseosos de profundizar en sus estudios, se interesaron por el arte armenio y comenzaron sus viajes a través de Turquía y posteriormente, invitados por Su Santidad Vazkén I, Católicos Supremo de todos los armenios, también recorrieron Armenia soviética.

Particularmente valiosos son sus viajes por las provincias de la antigua Armenia

Occidental, hoy Turquía. Año tras año, la recorrieron palmo a palmo, superando innumerables dificultades (durante su primer viaje, en 1954, fueron arrestados en la región de Erzerum). No se aminoraron y siguieron explorando Gars, Ani, Van, haciendo un minucioso reconocimiento de todos los sitios de interés arqueológico, relevándolos, estudiando sus inscripciones, esculturas, frescos, fotografiándolos, trazando planos, mapas y constatando su estado actual de abandono, para volcar finalmente los resultados de todos estos estudios en artículos en la "Revista de Estudios Armenios", como también en la "Revista de Estudios Bizantinos" y en los "Cuadernos Arqueológicos", y próximamente, en un libro escrito en colaboración con Patrick Donabedian, que será la síntesis de treinta años de dedicación a la arqueología armenia.

El trabajo llevado a cabo

por los Thierry es inapreciable porque centran su interés, especialmente, en el descubrimiento de monumentos sobre cuya existencia no había noticias. Llegan a ellos a través de un rastreo detectivesco en revistas y periódicos editados desde el siglo pasado, con testimonios de religiosos de Constantinopla a su regreso de las diócesis de las regiones más apartadas. En un principio los Thierry se vieron obligados a recurrir a traductores pero después aprendieron el armenio —el clásico y el moderno— que les era imprescindible conocer para descifrar las inscripciones y textos escritos, generalmente en "krapar".

Su labor sobre el terreno también es sumamente ardua: primero es necesario localizar el sitio —cuyo nombre generalmente ha cambiado— y llegar a él a través de caminos inaccesibles. Una vez ubicado el lugar, el

trabajo debe realizarse lo más rápido posible, porque pronto aparecerá la policía intrigada por los interesados en los monumentos armenios y porque los campesinos, convencidos de que se trata de buscadores de tesoros, comenzarán a excavar para tratar de desenterrarlos.

Gracias al infatigable trabajo llevado a cabo por los Thierry, numerosos monumentos fueron inventariados por primera vez, obteniéndose planos y fotos inéditas, que constituyen un testimonio invaluable, porque el estado actual de conservación de los mismos en territorio habitado mayormente por tribus kurdas, es alarmante. Numerosas iglesias y monasterios están en vías de desaparecer. Algunas han sido transformadas en granjas y entregadas a las poblaciones del lugar —como el célebre convento de los suplicios de San Gregorio, al sur de Erzincan, al pie de los

montes Munzur, lugar de peregrinaje por su leyenda— por las reliquias que contiene y que hoy es posesión de una familia kurda. Otros han sido dinamitados para construir rutas.

Es por todo esto que el trabajo llevado a cabo por los esposos Thierry, con el mismo rigor científico que aplican a su profesión, es fundamental para rescatar, antes de la destrucción, si no olvidado estas obras de arte y darlas a la luz, para que el mundo entero comprenda la necesidad de impedir la destrucción de los vestigios de la milenaria civilización armenia y de su arte, que no sólo es orgullo de los armenios sino que también es un eslabón indiscutido en el desarrollo y elaboración del arte cristiano. Por todo esto, sólo nos resta decir: ¡Gracias, muchas gracias, Monsieur y Madame Thierry!

Mirta D. de Sarafian

Ի ՍԵՐ ԿԱՐԳ ՈՒ ԿԱՆՈՆԻ

Խմբագրությունն անցեալ Հոկտեմբերին հրատարակեց մի խմբագրական՝ «ի սեր եկեղեցու միություն» խոսքով, պաշտպանելով մեր Մայր եկեղեցին մի կազմական կանոնադրութեամբ օժտելու անհրաժեշտությունը, այն համոզմամբ, թէ մնաւ մի կանոնադրութեամբ անրապահողա՞ծ կը լինի եկեղեցին միությունը եկեղեցու, ճշտութեամբ հրատարակեց սահմանները մեր ներքին պատկերասրահը Աթոռների և սկզբնաւորութեամբ ներդաշնակ գործակցությունը նրանց միջեւ:

Ըստ երևույթին, սակայն, արտասահմանէն որոշ թերթեր ծուռ հայելու մէջ են տեսնում Մայր Աթոռի քննարկը այդ ուղղութեամբ և երեսակական արտառոց պատկերացումներով ձեռնարկում են շփոթեցնել իրենց բարեխիտ ընթերցողներին:

Վերջերս ստացանք մնաւ խմբագրականների մի նոր շարք՝ Միացեալ Նահանգներում լոյս տեսնող նոյն «Հայրենիք» օրաթերթում, նոյն արտառոց վերագործումներով Մայր Աթոռին և յատկապէս կանոնադրութեան նախագիծը մշակող Յաննանոսյանի անդամների հասցէին: Խմբագիրը մի կողմից՝ փառաբանեց ժողովական ձեռքով ներկայացնում է այժմեան սփիւռքեան եկեղեցական ու պաշտօնական կեանքի պատկերը, իբրեւ անկազմակերպ ու անկարգ, և միւս կողմից՝ մոլեցնում էր յայտնում է եկեղեցական մի ներքին կանոնադրութեան մշակման գաղափարը վրայ, որի հիմնական նպատակն է եկեղեցու և միւս կողմի և ներդաշնակ միջոցառում ստեղծել սփիւռքում, գէթ եկեղեցական կեանքի մակարդակի վերաբերյալ:

Այն մի մէջերում «Հայրենիք» օրաթերթի (22 Նոյեմբեր 1986 թ.):

«Բարեկամ նոյնիսկ սահմանափակ իմաստով ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԿԱՐԾԻՒՄ գոյություն ունի սփիւռքեան ժողովրդի լայն խաւերում մէջ, ինչ որ դուռ կը բանայ և ճամբայ կը հարթէ անհնալակշիռ կեանքի, կամայական գործունեութեան, սահմանափակ անիշխանութեան, կարգ-կանոնի և պատասխանատուութեան գաղափարի չգոյութեան, լնացումի, հետեւաբար նաեւ... ճանաչումի. բարեկամ է և սովորութեան» որոնք կ'ամբողջանան ժողովուրդի կենսունակությունը և զայն կը վերածեն փակ ակազմներով և կոյր աչքերով օրուան հոսանքին յանձնարար հաւաքականություն»:

«Այստանշելի իրողություններն մէկն է ԱԶԳԱՅԻՆ-ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՄԱՍԻՆ ՎՐԱՅ ՎՐԱՅ ԵՐԵՍՈՒՄԻ ՏԱՐԻՔԻ Ի ՎԵՐ ԳՈՅՈՐԾՈՒՄԻ ՈՒՆԵՑՈՂ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԿԱՐԾԻՒՄԻՆ»:

2. Խմբագրի այն պատրուկումը թեւ խիստ չափազանցում է, բայց որոշ խիստ ճշմարտութեամբ պարտաւորում է: Ծշարտութեան կայ յատկապէս եկեղեցական կեանքի տեսակետից, որովհետեւ ան ազգային-հասարակական կեանքի տեսակետից վրայ բնական պէտք է նկատել կարգ ու կանոնի չգոյութեան: Սփիւռք ճշմանում է ցրտածություն: Բնութագրող բազմազանութեան խառնարան, հետեւաբար անհամաբաշխութիւն: Սակայն այս խառնարանի մէջ եւ թէ կայ մի կազմակերպություն, որ կարող է և անհրաժեշտ է որ միարորդ գործում հանդիսանայ, դա Հայ եկեղեցին է և պատմականօրէն էլ մեր եկեղեցին այդ առաքելությունը ընդնեցել է և

այն կատարել է պատուով: Դրա համար էլ մա կոչում է ազգային եկեղեցի, համազգային եկեղեցի: Խմբագիրը, սակայն, ի վիճակի չէ անդրադարձաւ, թէ հենց այդ խառնակ կացությունը դարձանք էլ, կարգ ու կանոն ստեղծելն է Մայր Աթոռի նպատակը, Ըստիւրի եկեղեցական կեանքի մակարդակի վրայ, համաբաշխ գործակցութեամբ մեր նուիրապետական Աթոռների, յատկապէս Սուրբ Էջմիածնի Ամենայն Հայոց Հայրապետութեան և Տանն Կիլիկիոյ Աթոռի միջեւ:

«Հայրենիք»-ի խմբագիրը պարզապէս զոհ է գնում իր խանգարումն երեսակայութեան և փորձում է պղտորել սփիւռքահայ կեանքի ջրերը, չգիտես ի՞նչ նպատակով, յամենայն դէպս ո՛չ յօգուտ Հայ եկեղեցու, ո՛չ յօգուտ հայ հաստացեալ ժողովրդի և ո՛չ էլ յօգուտ Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան հեղինակութեան: Եւ անշուշտ ո՛չ էլ յօգուտ Հայրենիք-Սփիւռք յարաբերություններին: Սակայն մնաւ մտահոգութիւն չունի խմբագիրը, զի յայտնի չէ, թէ ո՞րն է «Հայրենիք»-ի հայրենիքը:

3. «Հայրենիք»-ի խմբագիրը, մեղադրելով Ս. Էջմիածնի Մայր Աթոռը, թեւերի և եկեղեցիների ժողովրդավարական կարգ ու կանոնի կապակցութեամբ միգրացիոն և նկատի ունի Հարաւային Ամերիկայի հայոց թեմական-եկեղեցական կեանքի և կամ Ֆրանսայի հայոց թեմական վերակազմակերպումի պարագաները:

Ծշարտութիւնը այն է, որ Մայր Աթոռն տարիներից ի վեր բազմիցս պաշտօնապէս պատկան եկեղեցական մարմիններին յայտնել է այդ մասին իր մտահոգություններն ու թելադրանքները՝ տուեալ ջրանները օժտուելու թեմական-եկեղեցական կառույց ունեցող կանոնադրութիւններով, հիմնումն է եկեղեցական կարգ ու կանոնի և ժողովրդավարական սկզբունքների վրայ: Թեւ պէտք է ասել նաեւ, որ վերոյիշեալ թեմական ջրաններում էլ եկեղեցին դեկլարարում է ժողովական դրութեամբ, առաւելապէս աշխարհական անձերով, որտեղ կղերապետութեան հետքը իսկ գոյություն չունի:

Մենք պատահեց, թէ վերոյիշեալ ջրանները եւս, տեղի եկեղեցական վարչությունների արտոյա աշակցութեամբ, մօտ ապագայում կ'օժտուեն թեմական-եկեղեցական կառույց ունեցող կանոնադրութիւններով՝ ժողովրդավարական սկզբունքների համաձայն:

4. Եկեղեցու դեկլարարումն ժողովրդավար սկզբունքները իրականում վաղուց կեանքի են կոչում Մայր Աթոռից բոլոր թեմերում, բոլոր համայնքներում, թէ՛ սփիւռքի տարածքի վրայ և թէ՛ մեր մայր երկրում: Ինչպէս յայտնի է, մեր հայրենի երկրին թեմերում, եկեղեցու դեկլարար Գործադիր մարմինները (հոգաբարձությունները), թեմական խորհուրդները և վերատուրիչ յանձնաժողովները ընտրում են համայնքների հաստացեալների կողմից, որոնց անդամակցում են թէ՛ տղաճարակի և թէ՛ կանայք, ժողովրդավարական սկզբունքներով, Հայ Եկեղեցու աւանդական կանոնների և մեր երկրի օրէնքներով նախատեսում կարգի համաձայն: Միայն վանական միաւորները՝ Ս. Էջմիածնի Մայրա-

վանքը, Վաղարշապատի չորս վանքերը, Ս. Գեղարքն ու Ս. Խորվիրապը գտնում են ուղղակի Հայրապետական իշխանութեան ներքեւ, ըստ աւանդական կարգի: Ս. Էջմիածնի թեմերում, Հայաստանում թէ սփիւռքում, չկայ ո՛չ կղերապետութիւն և ո՛չ էլ կուսակցապետութիւն:

5. Ծշարտիւ է, որ Հայ եկեղեցու պատմական ընթացքում, իբրեւ հետեւանք բաղաբաղանջ դժուար պայմանների, միջին դարերում, բարբարոսների արշաւանքների ժամանակաշրջանում, ապա նաեւ պարսկական և օսմանեան տիրապետութեան ժամանակ, յաճախ տիրել է անկազմակերպ ու անկարգ վիճակ մինչև 19-րդ դարի կեսերը: Եղել են, այո՛, կանոնական խախտումներ նուիրապետական Աթոռների միջեւ, ստեղծուել են հակաթոռ կաթողիկոսություններ, տեղի են ունեցել զեղծումներ, չարաշահումներ կադուսմական գործարքներում անգործան հոգեւորականների և աշխարհական գործիչների մեղքով: Սակայն այդ անկարգ վիճակների վերջ են տրուել կեանքի կոչուելով եկեղեցական երկու կանոնադրութիւնների, Արեւելահայաստանում՝ 1836-ից, իսկ Արեւմտահայաստանում՝ 1863-ից սկսած:

Արեւելահայաստանում 1836-ին կեանքի կոչում է կանոնադրութիւնը՝ «Փոյոճեմիան» (Status), մի եկեղեցական կանոնադրութիւն էր՝ հաստատուած ցարական իշխանութեան կողմից, իսկ Արեւմտահայաստանում՝ «Ազգային Սահմանադրութիւն»-ը (Եկեղեցի պատրիկիի հրգամատը), մի ազգային-եկեղեցական կանոնադրութիւն էր՝ հաստատուած օսմանեան իշխանութեան կողմից: Այս երկու կանոնադրութիւններն էլ իրենց ժամանակին բարեբար դեր են կատարել ոչ միայն զոտ կրօնական-եկեղեցական տեսակետից, այլեւ բախտորոշ նպատակ են հանդիսացել անցեալ դարի հայոց ազգային, կրթական, մշակութային և քաղաքական զարթոնքի ճանապարհի վրայ:

Այդ, հայոց եկեղեցական ու ազգային կեանքում բարեբար դեր կատարեց «Փոյոճեմիան» Արեւելահայաստանում, որի հիման վրայ կազմակերպուեց Հայ եկեղեցական վարչական, կրթական ու տնտեսա-ֆինանսական կեանքը: Բաւական է ինչեւ միայն Էջմիածնի Գեղարքեան ճեմարանի և Թիֆլիսի Ներսէսեան վարժարանի, Մոսկուայի Լազարեան ճեմարանի, ինչպէս նաեւ Երեւանի, Նոր Նախիջեանի, Աստրախանի թեմական դպրոցների պատմական դերը հայոց ազգային-մշակութային, քաղաքական կեանքում: 19-րդ դարի գրեթէ բոլոր գրական եւ՝ քաղաքական ծանօթ դէմքերը, որոնք արեւելահայոց վերածնունդը կերտեցին, եղել են ջրանաւարտները վերոյիշեալ կերպով անցնում հաստատութիւններ, որոնք գոյութիւն էին առել և գործել ցարական Ռուսաստանի օրօք, «Փոյոճեմիայի» եկեղեցական կանոնադրութեան օրինական հիմքերի վրայ: Պատմական չէ, որ հայ ազատագրական շարժումը կազմակերպուած ձեւ է ըստացել առաւելապէս արեւելահայոց դեկլարարութեամբ:

6. Տարբեր պայմաններում, նոյն դեպքում է վիճակուել արեւմտահայութեան կեանքում «Ազգային Սահմանադրու-

թեան», որ հաստատուել էր օսմանեան իշխանութեան կողմից 1863-ին, և արդիւնքն էր հայ եկեղեցական և հայ մշտադրական լուսամիտ գործիչների երազանքների ու երկարակյան պայքարի: Իր ժամանակին, 1863-ի «Ազգային Սահմանադրութիւն»-ը հանդիսացել է թրքահայոց ազատամիտ առաջադիւմ սերունդների յաղթանակը հայ եկեղեցական ու ազգային-հասարակական կեանքում, թեւ, առաջ, այն տեսակետ չի գործադրուել, վերածուել է «քառակուսի անիւ» (Խորհմեան Հայրիկի ծագօք բանաձեւումով), և երբեմն նոյնիսկ կախակալուել է, իսկ Սահ Կիլիկեան Աթոռը ճանաչում իսկ չի տուել «Ազգային Սահմանադրութեան» ու մերժել է գործադրութեան դնել այն:

Հակակ է, թէ «Փոյոճեմիան» և թէ՛ «Ազգային Սահմանադրութիւն»-ը պատկանում են հետադու անցեալին, լինելով դրսեւորումները անցեալ դարի հայոց կեանքի պայմանների, և որոնք մեր օրերին գոյութեան ո՛չ իրական հիմք ունեն և ո՛չ էլ համապատասխան են մեր ժողովրդի եկեղեցական ու ազգային կեանքի պայմաններին, մայր երկրում թէ արտասահմանում:

7. Այս բոլոր պատմական տուեալները և «Հայրենիք»-ի աղմկաբարդութիւնը՝ յատկապէս մի բան է պարզում, այն, որ Հայ եկեղեցին մի ներքին կազմական կանոնադրութեամբ օժտուել անհրաժեշտ է օգտակար է, վերջ դնելու համար վերջին տասնամեակներում մեր եկեղեցու ծոցում յառաջացած անկարգ արարքների, կանոնազանցութիւնների, ներքին տագնապների, կամայականությունների և չարաշահումների, որոնցից գանգատում է հենց ինքը խմբագիրը:

Այդ, ի սեր կարգ ու կանոնի անհրաժեշտ է կեանքի կոչել մի կազմական կանոնադրութիւն մեր եկեղեցու կեանքում, իբրեւ փրկարար լատ:

Մեր կարծիքով մնաւ մի կանոնադրութեան կարող են իրականանալ հետեւեալ ցանկալի առաջադրանքները՝

ա. Հռչակել միությունը և մէկութիւնը Հայ Առաքելական եկեղեցու և միասնությունը հայ հաստացեալ ժողովրդի որ ի Հայաստան և որ ի սփիւռք աշխարհի, զոտ կրօնական կեանքի մակարդակի վրայ, առաջն քաղաքական կուսակցական միջամտությունների ոչ մի կողմից: Եկեղեցին ու նրա ծառայողները, հոգեւորականները թէ աշխարհականները, պէտք է վեր մնան ու անկախ՝ կուսակցություններից և քաղաքական գաղափարախոսական հոսանքներից: Այդ, հարկաւոր է հանգիստ թողնել եկեղեցուն, որպէսզի մա կարողանայ վերագտնել իր ներքին միությունը և կարգ ու կանոն հաստատել իր սեւ մէջ:

Օր անբնական ու անկարգ երևույթ չէ՛ միթո՛ւ, որ առաւելապէս եկեղեցուն վերաբերող կենսական հարցերի մասին՝ մի կուսակցութեան պաշտօնաթերթ աղկալում է հրապարակել անկեղծապէս խմբագրականներով, իբր թէ ի պաշտպանութիւն Տանն Կիլիկիոյ Աթոռի, մինչ ինքը Կիլիկեան Աթոռը լոտ է մնում և հասանաբար տրտում:

բ. Հռչակել կանոնական միությունը Հայ եկեղեցու նուիրապետական Աթոռների և յատկապէս հոգեւոր գործարքները:

Հ.Բ.Ը.Մ.-ի ՆԱԽԱՍԱՐԳԵԱՆ ԽԱՂԵՐԸ

Ապրիլ ամսուան ընթացքին Զուիցերիդ մէջ տեղի կ'ունենան Հ.Բ.Ը.Մ.-ի համաշխարհային չափանիշով հաստատուած խաղերը: Այդ անհախառն խաղերը կը զուգարկային ազգայնաբան Միութեան 81-րդ տարեկոյնին եւ տեղի կ'ունենան Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Կեդրոնական Վարչական Ժողովին հովանաւորութեամբը:

Հ.Բ.Ը.Մ.-ի մենութեան գաղտնիքը այն է, որ ան միշտ կարողացած է որոտան պահանջներուն ընդառաջ երթալ եւ բաւարարել այդ պահանջները, շարունակելով իր աշխույժ ու միշտ երիտասարդացող ծառայութիւնը մեր ժողովուրդին: Ժընեւի մէջ ներկայ պիտի ըլլան զանազան գաղութներու ներկայացուցիչներ, երիտասարդութիւնը ունի պիտի փութայ ազգային նոյն ոգիով ներշնչուած, նոյն խանդավառութեամբ եւ նոյն իղձերով տոգորուած: Հոն ներկայ պիտի ըլլայ մանամանկ մեր վերածնած ու ժողովրդ Մայր Հայրենիքը, մեր եկեղեցին, Հայ Դատը եւ այդ Դատին պահանջատեր մեր երիտասարդութիւնը, ցեղասպանութեան հետեւանքով սփռուած մէջ ճնամ ու մեր իրաւունքներուն ժառանգորդ երիտասարդութիւնը: Ժընեւի մէջ ներկայ պիտի ըլլայ հայ արուեստն ու մշակույթը, մարմնամարզութիւնն ու համագործակցութեան ոգին:

Պիտի թան երիտասարդներ տարբեր երկիրներէ, տարբեր լեզուներ խոսող, իրաւապէս իր բնական երկրին հողերանուծութեամբ, բայց այդ օրերուն անոնք պիտի նոյնանան մետրոպոլեան լեզուով, իրեն հարազատ զաւակները հայ ժողովուրդին:

Մենք համոզուած ենք, թէ Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Կեդրոնական Վարչական Ժողովը, որուն իմաստուն նախագահն է ազգային անգղաական բարերար Տիար Ալեք Մանուկեան, երբ որոշեց զարկ տալ երիտասարդական շարժումին, ան իրեն հետեւապատակ ունէր մեր երիտասարդութեան մէջ ազգային գիտակցութեան դարձումը, հայապահպանումը ջանքին փոխանցումը նոր սերունդին, որպէսզի հայութիւնը շարունակէ սփիւռքի մէջ իր կենսունակ եւ հայօրէն գոյատեւումը միշտ կառչելով իր հայրենիքին ու ազգային հարստութիւններէ:

Ժընեւի մէջ կայացող մարզական խաղերուն առընթեր տեղի պիտի ունենան նաեւ մեր գաղութներու ներկան ու ապագան ուսումնասիրող, հայրենիքի հետ յարաբերութեան ու համագործակցութեան անդրադարձող խորհրդակցական ժողովներ, քննարկումներ, վիճարկական ատուիւններ, ապագայ գործունէութեան համակարգումի ձգտող ծրագրատրամներ:

Հարաւային Ամերիկայի ներկայութիւնը առաջին անգամ ըլլալով նման համաշխարհային չափանիշով խաղերուն ու երիտասարդական համագործակցութեան, անգամ մը եւս ցոյց կուտայ Հ.Բ.Ը.Մ.-ի գործունէութեան աշխուժացումն ու օրըստօրէ հզօրացումը, որով Միութեան գործունէութեան դաշտերը կ'ընդարձակուին եւ անոր ազգօգուտ ծառայութեանց սահմանները կը տարածուին:

ՄԻՋԱՆԱՍՏԱՐԱՊԱՏ

ԼՈՒՍԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ ՊԱՏՏԱՐԱՊԵՒՆ ՈՒ ՇԱՀԷ ԱՐՔ. ԱՃԷՄԵԱՆԻ ՀԱՆԳԻԴՊՄԱՆ ՄԱՍԻՆ

«ԱՂ-ՔՈՒՍՏ»Ի ԼՈՒՐԸ

Երուսաղէմի արաբական թերթերէն «Ալ-Քաաթ»ը, իր 4 Փետրուարի թիւով, հաղորդած էր, թէ հաշտութեան գոյացած էր Եղիշէ Պատրիարքին ու Շահէ Արք. Աճեմեանի միջեւ 3 Փետրուարին, տեղացի թէ եւրոպացի հայ ազգայիններու միջնորդութեամբ:

Տեղւոյն էնթերքընթիւնէն թալ Պանդոկին մէջ այդ առթիւ կազմակերպուած է ճաշ-կերակ, որուն ընթացքին երկու կրօնաւորները ողջազորուած են՝ յայտարարելով իրենց ներող տրամադրութիւնը ներկաներուն, որոնք եկեղեցիին եւ իրենց մաղթած են յաջողութիւն, յոյս յայտնելով թէ կը սկսի գործակցութեան ու ներման նոր շրջան մը՝ յօգուտ հայ մայրին:

ՊԱՏՏԱՐԱՊԵՒՆԻ ԾԵՂԻՈՒՄԸ «ՔՈՒՍՏ»Ի 5 ՓԵՏՐՈՒԱՐԻ ԹԻՒՆԻ ՄԷՋ

Հետեւեալ ճշգրտուիւններ կատարուեցան վերոյիշեալ հաշտութեան մասին.

1. Հանգիպումը տեղի չունեցաւ Եղիշէ Պատրիարքին նախածնունդութեամբ, այլ՝ Զուիցերիայի Պրն. Շելլեֆեյնի ջանքերով:

2. Պատրիարքին ու Շահէ Արք. Աճեմեանի միջեւ հանգիպումը պատահական էր, ու Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

3. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

4. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

Պատրիարքութիւնը կ'ապրեկայէ, որ զարգութիւնը կ'ամրապնդուի քարտուղարութեան գիտակցութեամբ, որպէսզի սխալ լուրեր չտարածուին:

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ ՊԱՏՏԱՐԱՊԵՒՆԻ ԲԱՐՏՈՂԱՐՈՒԹԻՒՆ

«ՏԵՓՈՐԹԻՎՈ ԱՐՄԵՆԻՈ» ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿԵ ԻՐ ՅԱՂԹԱՐՇԱԻԸ

«Տեփորթիվո Արմենիո», Շարք, 28 Մարտին տարալի 30-րդ անընդմէջ յաղթանակը: Արդարեւ հաշկական խումբը ընդունելով Արեւիքի Բոնիսիսիւսի մէջ Թուրքիայի 4-0 խոշոր հաշտով յաղթանակ մը արձանագրելով

ՇԱՀԷ ԱՐՔ. ԱՃԷՄԵԱՆԻ ԲԱՐՏՈՂԱՐՈՒԹԵԱՆ ԲԱՑԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ «ՔՈՒՍՏ»Ի 9 ՓԵՏՐՈՒԱՐԸ

Հակազգելով «Ալ Քաաթ»ի լուրին, ինչպէս նաեւ երուսաղէմի Հայկական Պատրիարքութեան ճշգրտման, կը փափարենք հետեւեալ լուսարձանութիւնները տալու:

1. Հինգշաբթի, 22 Յունւար 1987ին, կէս գիշերէն ետք, Գերշ. Եղիշէ Արք. Տէրտէրեան ճշգրտման, կը խոսեցաւ թէ անիկա ժընեւէ, Պատրիարք փորձեց Շահէ Արք.ին հետ հաղորդակցութեան մէջ մտնել՝ ծանօթ հայ ազգային Շելլեֆեյնի միջնորդով, որ կը բնակի նոյնպէս ժընեւի մէջ, այս վերջնային յայտնելով որ Արք. Աճեմեան իրեն հետ հեռաձայնով խոսի:

Հեռաձայնային խոսակցութեան ընթացքին, ու Պատրիարք Սրբազան յայտնեց հաշտութեան իրականութիւնը:

2. Երուսաղէմ վերադարձին, Շահէ Արք. հաղորդակցեցաւ Պատրիարքին հետ, որ յոյս յայտնեց հանդիպելու անոր հետ՝ վերջ գնելու համար ինչպէս տարիներէ ի վեր իրենց միջեւ գոյութիւն ունեցող ձգտումն էր վիճակին, վիճակը պատճառելով զապրիլին եւ եկեղեցիին:

3. 28 Յունւարի գիշերին, Շելլեֆեյնի երուսաղէմ եկաւ, վերոյիշեալ հեռաձայնային խոսակցութեան հիման վրայ, եւ երկու այցելութիւններ տուաւ Գերշ. Պատրիարքին 30 եւ 31 Յունւարին: Անոնք, աւելի քան երեք ժամուան հանգիպումներէ ետք, համաձայնեցան որ Շելլեֆեյնի պիտի կազմակերպէ ճաշկերուածք մը, հոն հրաւիրելով Սրբազան Պատրիարքը եւ Արքեպիսկոպոսը, հաշտութեան նպատակով:

4. Պատրիարքին եւ Արք. պիտի շտապէր Երուսաղէմի միջեւ հանդիպելու, երուսաղէմի էնթերքընթիւնէն թալ Պանդոկին մէջ այդ առթիւ կազմակերպուած է ճաշ-կերակ, որուն ընթացքին երկու կրօնաւորները ողջազորուած են՝ յայտարարելով իրենց ներող տրամադրութիւնը ներկաներուն, որոնք եկեղեցիին եւ իրենց մաղթած են յաջողութիւն, յոյս յայտնելով թէ կը սկսի գործակցութեան ու ներման նոր շրջան մը՝ յօգուտ հայ մայրին:

5. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

6. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

7. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

8. Պատրիարքութիւնը կ'ապրեկայէ, որ զարգութիւնը կ'ամրապնդուի քարտուղարութեան գիտակցութեամբ, որպէսզի սխալ լուրեր չտարածուին:

9. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

10. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

11. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

12. Պատրիարքութիւնը կ'ապրեկայէ, որ զարգութիւնը կ'ամրապնդուի քարտուղարութեան գիտակցութեամբ, որպէսզի սխալ լուրեր չտարածուին:

13. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

14. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

15. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

16. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

17. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

18. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

19. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

20. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

21. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

4. Պատրիարքին եւ Արք. պիտի շտապէր Երուսաղէմի միջեւ հանդիպելու, երուսաղէմի էնթերքընթիւնէն թալ Պանդոկին մէջ այդ առթիւ կազմակերպուած է ճաշ-կերակ, որուն ընթացքին երկու կրօնաւորները ողջազորուած են՝ յայտարարելով իրենց ներող տրամադրութիւնը ներկաներուն, որոնք եկեղեցիին եւ իրենց մաղթած են յաջողութիւն, յոյս յայտնելով թէ կը սկսի գործակցութեան ու ներման նոր շրջան մը՝ յօգուտ հայ մայրին:

5. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

6. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

7. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

8. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

9. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

10. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

11. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

12. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

13. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

14. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

15. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

16. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

17. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

18. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

19. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

20. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

21. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

22. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

23. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

24. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

25. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

26. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

27. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

28. Տեղացի եւ օտար ազգայիններու միջնորդութիւնը նոյնպէս իրականութեան չէ համապատասխաներ, որով չենեւ չորս հոգիներ ներկայ էին ճաշին:

29. Պատրիարք տեղեակ չէր թէ Շահէ Արքեպիսկոպոսն այլ ջրաւիրուած էր ճաշին:

30. Հաշտութեան մասին գրուած իրականութիւնն չէ:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

BIBLIOTECA

La biblioteca de la U.G.A.B. le ofrece:

- Historia
- Poesia
- Economía
- Artes
- Cs. Naturales
- Filosofía
- Novela
- Geografía
- Revistas
- Biografías
- Música
- Y 20 rubros más...

Armenio-ingles-francés

Castellano-italiano

Lun. a viern. de 8.00 a 15.00 hs.

-Se reciben donaciones de material en cualquier idioma-

ARMENIA 1322. CAPITAL



Asesoría técnica de riesgos industriales y construcción de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

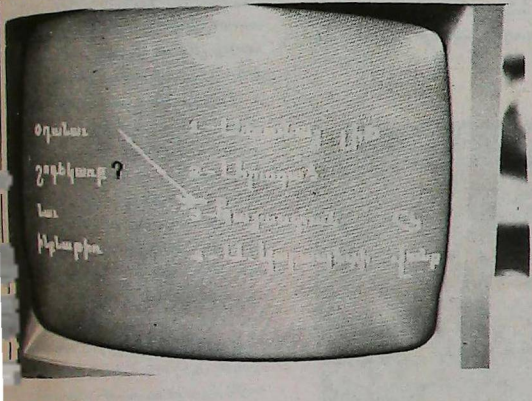
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

EME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1936

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ԿՐԹ. ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ
1987 ՌԵՍՈՒՄՆԱԿԱՆ
ՍՐԵՇՐՋԱՆԻ ԲԱՑՈՒՄ

ՀԱՅԵՐԷՆԻ ՌԵՍՈՒՑՄԱՆ
ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ԶՆԵՐՈՒ ՍՐԱՀԻ ԲԱՑՈՒՄ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի Մարի Մանուկ- Մուշեանի, եւ Արթ. Տ. Ղե-
ան Կրթ. Հաստատութեան Տ. լոնդ ՔՀՆՅ. Յարութիւնեանի,
Յանդեան երկրորդականի բարերարներու, վարչական-
1987 ռեսումական տարեշրջ- ներու ու ծնողաց: Այս առթիւ
անի բացումը կատարուած էր բացումը կատարուած էր նաեւ
ին, յատուկ արարողութեամբ հայերէնի ուսուցման համա-
ը, հովանաւորութեամբ կարգիչներու յատուկ սրահի
մը, որ իրաւորուած էր Գա-
լիւրաբար Պուէնոս Այրէս ռակէօզեան եղբայրներու նը-
տուտը Անդրիոյ Հայրապետ- փրատութեամբ: Սրահի
ական Պատուիրակ Գեր. Տ. բացման առթիւ խօսք առած էր
շինէ կիցիւրեանի, ինչպէս Հ.Բ.Ը.Մ.Ի Կեդրոնական
ան յանապետութեամբ վարչական ժողովի անդամ
ընէ Տ. Յարութիւն Մ. Վրդ. Յովսէփ Եւսէֆեան:



ՄԱՀԱԳՐԱԿԱՆ

ՀՈՒՓՍԻՄԷ ՊԱԼԸԳԾԵԱՆ



«Մարտարապատ»ին առաքած իր նամակով, ՌԱԿ-ի, ԹԵՔ-
եան Մշակ. Միութեան համակիր ու բարեկամ, Պէյրութի ԹՄՄ-ի
«Շիրակ» ամսագրի երկարամեայ աշխատակից, Ռիօ տը Ժամէշո
բնակող Սահակ Պալցեանը կը գումէ իր կողակիցին՝ Հոփսիմէ
Պալցեանին մասին:
Հոփսիմէ Ռոմեան ծնած էր 1921-ին Գահիրէ, Ալեքի ծնողնե-
րէ, երկար տարիներ ուսուցչութիւն ըրած է Գալուստեան Ազգային
Վարժարանին մէջ, 1940-ին ամուսնացած էր Սահակ Պալցե-
անին հետ, 1958 թուականին երեք զաւակներով կը փոխադրուէին
Ռիօ տը Ժամէշո, Պրագի: Հոփսիմէ Պալցեանը ընթացողու-
թեան տագնապի մը ձեռնամուկով իր մանկանացուն կնքած է
«Պալսի», 1 Մարտ 1987-ին:

ՆՕԹԱՏԵՏՐԷՍ

ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ՝ ՊԱՏԿԵՐՆԵՐՈՎ

Երբ մետաղեայ բիշէներու մեծածախս հոգը վերացաւ մամուլի ուսերէն եւ օֆսէթի մորաձեւը դրուեցաւմը հը-
րատարակուիլ սկսան մեր թերթերը - դժբախտաբար դեռ ունիմք անկէ գրկուածներ -
յուսանկարներով նոյնացան անոնք: Վայրկեաններու մէջ փչ կարդալ եւ շատ տեսնել ուզող մերօրեայ ընթերցողները ոչ միայն գոհացուցեան ալ նաեւ ստուարացան անոնց շարքերը:
Արդարեւ, յուսանկարը ունի բարեբար ազդեցութիւն, նոյնիսկ ընթերցումը սիրող անհատին վրայ: Կերպով մը յուսանկարը գրութեան մը բովն ի վեր թրծշտութեան դերը կը խաղայ, ինչպէս շարժապատկեր մը դիտելու ժա-
ւանակ, ան կրկնապէս տպաւորիչ կը դառնայ երբ պատմեմքին յարմար երաժշտութիւն մը կ'ընկերակցուի:
Հայ մամուլի համար բացառապէս նշանակութիւն ունի ան երբ կը գարդարուի ի մասնաւորի հայրենի իրակա-
նութեան վերցումը յուսանկարներով:
Մեմք, օրը օրին, կը հետեւիմք անոր արձանագրած շի-

նարարական վերելքին, գեղաճանգի կառոյցներուն եւ անոր բնութեան գեղեցիկ անկեմներուն, որոնք գուցէ զը-
րաւոր կերպով պիտի չունե-
նային մոյն ազդեցութիւնը, որքան ալ պատկերաւոր ըլլար զանոնք բացատրողին գրիչը:
Ես տակաւին առիթը չիմ ունեցած ակամատեւ ըլլալու, ինչպէս հարկը հազարաւոր-
ներ բախտը չեմ ունեցած տա-
կաւին եւ հաւաքաբար նաեւ պիտի չունեման, որքան ատեմ ան տասնեակ հազարաւոր մը-
դոն հեռաւորութեան վրայ կը գտնուի եւ քանապարհորդա-
կան եւ հոն կեցութեան ծախ-
սերը լայն արգելներ կը կազմեն:
Այսուհանդերձ, եթէ օր մը հրաշք մը պատահի եւ պապե-
րուս հողին վրայ կոխելու առիթը ունենամ պիտի չշփոտա-
րանամ գիտնալու թէ ո՛ր է օրինակ Լեւինի հրապարակը, ո՛ր կը գտնուի Տեմուզեանի եւ այլոց արձանները: Եւ այսպէս բազմաթիւ մանրամաս-
նութիւններ:
Երբ կեանքի իրադարձու-
թիւնները ինձի պարտադրե-
ցին հեռանալ ծննդավայրէս՝ Պոլսէն, եւ Արժանքին համ-

Ֆրանսա, Փարիզ ունեցալ մոյն զգացողութիւնն ու տը-
պաւորութիւնը երբ տեսայ Օ-
փերայի շէնքը, ՔոնՔորտի հրապարակը, կամ Իտալիոյ մէջ Ս. Պետրոս տաճարը, ուրոնց ծանօթ էի արդէն պատ-
կերներու մէջ: Անկասկած, պատկերներ յետոյ, շօշափիչ իրականութեան հետ դէմ յան-
դիման գալը ունի այլ հմայք: Պատճառած գոհունակութիւ-
նը կ'ըլլայ կրկնակի:
Մեկնելով Հայրենիքը պատկերներով տալու մամու-
լին որդեգրած ընթացքէն, որ գերազանցապէս գովելի է, կ'արժէ եւս առաւել զարկ տալ անոր, որովհետեւ կը նմանի ստացումը նամակի մը ընկե-
րացող յուսանկարի մը, որ կը մնայ ուժգնօրէն հանդակուած մեր մտածողութեան մէջ:
Հայրենիքի իրականութիւնը աւելիմ է նամակի մը կցումը յուսանկարէն, երբ կեանքի օր-
նէրը կը ձեւագործէ առաջի-
նը իսկ երկրորդը՝ յաւիտեանա-
պէս կը բազմանայ, հասակ կ'առնէ ու կը գեղեցիկանայ օրը օր, ընդունակ՝ միշտ երիտա-
սարդ մնալու:

ԴԻՏՈՂ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՆԴԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Շաբաթ, 28 Մարտ 1987, ե-
րեկոյեան ժամը 17-ին, Հ.Բ.-
Ը.Մ.Ի Պուէնոս Այրէսի Կիւ-
լտէրեան նորակառոյց լա-
րանին մէջ տեղի ունեցաւ Հ.-
Բ.Ը.Մ.Ի Ընդհանուր Անդա-
մական Ժողովը, որուն ըն-
թացքին ներկայացուցեալ 19-

83 տարեշրջանի նիւթա-բարո-
յական տեղեկագրութիւնը:
Վարչութեան ատենադ-
պիր Պրն. Վհրամ Հայրապետ-
եան օրուն օրակարգը ըն-
թերցելէ ետք ներկաները հը-
րաւորեց մէկ վայրկեան ու-
տընկայս լուսութեամբ յարգե-

լու Միութեան տարուան ըն-
թացքին մահացած անդամնե-
րու յիշատակը: Ժողովական-
ները յետ մտքերու փոխանա-
կութեան, գերազանց գնահա-
տեցին Վարչութեան միամեայ գործունէութիւնը: Հուսկ ապա տեղի ունեցաւ վարչա-
կան մասնակի ընտրութիւն:

ՓԱՍՔՈՒԱԼ ՕՅԱՆԵԱՆ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱԻ
ՀԱՅՐԷՆԻՔԷՆ

Սփիւռքահայութեան Հեռ Մշակ. Կապի Կոմիտէի հրաւե-
րով երկու շաբաթով Հայաս-
տան գացած էր արժանաւոր Օ-
հայ պատմաբան Փասքուալ Օ-
հանեան, նիւթեր հաւաքելու
«Հայ Դատը եւ միջնադարի
յարաբերութիւնները» թեմա-
յով իր ուսումնասիրութեան
համար: «Այդ աշխատութեան
երկու հատորները արդէն լոյս
տեսած են, - ըսած է Փա-
սքուալ Օհանեան «Արմէն-
փրէս» թղթակցի հետ հար-
ցազրոյցի մը ընթացքին: - Ա-
յանք հրատարակուած են ըս-
պաներէն, Պուէնոս Այրէսի
մէջ եւ լայն արձագանգ գտած:
Ա. հատորը հրատարակուած է
1979-ին եւ կը վերաբերի 1839-

դէպքերուն: 1982-ին հրա-
տարակուած գիրքը 1897-1914
թուականներու դէպքերու նը-
կարագրութիւնն է: Լոյս տես-
նելիք Գ. հատորը պիտի բո-
վանդակէ 1915 թուականը եւ
անոր յաջորդած դէպքերը: Փասքուալ Օհանեան նշած է,
թէ այդ աշխատանքին զուգըն-
հետ հրատարակուած է նաեւ
«Ռուրբիտ» Յեղափոխութեան
տուլիւն» գիրքին Ա. հատորը
եւ թէ կ'աշխատի Բ. հատորին
վրայ, ու աւելցուցած. - «Ա-
սիակ երրորդ այցելութիւնս է
Մայր Հայրենիք: Ինչպէս նա-
խորդ այցելութիւններու ըն-
թացքին, այս անգամ ալ Երե-
ւանի մէջ վայելցելի ջնքմ հո-
գածութիւնը գիտական եւ ու-

երեւանցի պաշտօնակիցներս
հարուստ նիւթ տրամադրեցին
ապագայ աշխատութեան հա-
մար: Շնորհակալութեամբ կը
նշեմ Հայաստանի ակադե-
միայի աշխատակիցներու, Ե-
րեւանի պետական համալսա-
րանի պատմաբան զասախոս-
ներու քաջակերանքն ու օգ-
նութիւնը: Թէեւ հիմնական
հետազոտութիւնները կատա-
րած եմ Երեւանի մէջ, սակայն
այլ տեղերու աղբիւրներէն եւ-
լս կ'օգտուիմ: Երեւանէն
ետք պիտի այցելեմ Պուտա-
փիշտ, Փարիզ, Պարիզում, Մատրիտ, Հոռոմ, Միլանո եւ
Կենետիկ, որպէսզի տեղույն
գորաբաններու մէջ շարու-
նակեմ ուսումնասիրութիւ-

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ՝
ՅԱԿՈԲ ՄԵՂԱՊԱՐՏԻՆ

Իսահակեանի անունը կրող փողոցին մէջ խոյանալու է Հայերէն տպագրութեան հիմնադիր Յակոբ Մեղապարտի յուշարձանը: Վեց մեթր բարձրութեամբ եւ երեք մեթր լայնութեամբ յուշարձանին համար օգտագործուած է Փամպակի բարձրորակ կրա-նիթը, - կը պատմէ քանդակին հեղինակը, Հայաստանի վաս-տակաւոր նկարիչ խաչատուր Իսկանտարեանը: - Քարտաշ-ներ Գ. Թովմանյան ու Յ. Սար-գսեանը ամբողջացուցած են Հայկական տպագրութեան հիմնադիրին կերպարը Հայե-րէն անդրանիկ գիրքի առաջին էջերէն ձեռքին, որու վրայ

տակաւին պիտի փորագրուի Գրիգոր Նարեկացիի խօսքը եւ Յակոբ Մեղապարտի տպարա-նիւը:

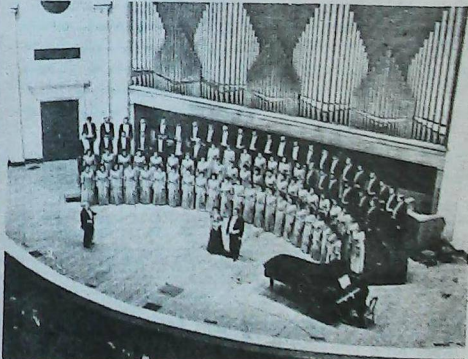
Եղարձանի վերին աջ մա-սը պատուհան է, ուրիշ տը-պագրիչը կ'ազգարարէ առա-ջին գիրքի ծնունդը: Պատկեր-ւած են նաեւ 1512-1513 թուա-կաններուն Վենետիկի մէջ տպագրուած Հայերէն գիրքե-րը՝ «Ուրբաթագիրքը», «Պա-տարայտատարը», «Աղիթարը», «Պարզատուարը» եւ «Տաղա-նիքը»:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԵՐԳԱՆՈՒՄԲԻՆ ԵՆՈՅԹԸ

Այսօր Խաչատուրեանի անուն համերգային մեծ դահլիճին մէջ վերջերս կայացած է Հայաստանի վաստակաւոր պետական ակա-դեմիական երգչախումբին համերգը՝ Խ. Միտոբեան ժողովրդական արուեստագետ, Խ. Միտոբեան եւ Հայաստանի պետական մրցա-նակներու դափնեկիր, Փորձ. Յովհաննէս Զեքեմեանի ղեկավա-րութեամբ:

Լեւի-եցուն դահլիճը մեծ բաւականութեամբ ունկնդրած է Կո-միտասի, Եկմալեանի, Տիգրանեանի, Բաբաջանեանի, արեւմտա-երոպական եւ ռուս դասական երգահաններուն ստեղծագործու-թիւները:

Համերգին մասնակցած են Հայաստանի ժողովրդական ար-ւեստագետներ Գեղամ Գրիգորեան, Ապեր Խաչատուրեան, Հա-յաստանի վաստակաւոր արուեստագիտուհի Նինա Յակոբեան եւ Անդրկովկասեան մրցոյթի դափնեկիր Յասմիկ Պապեան:



Երգչախումբը ելոյթի պահուն:

ՆՈՐ ԴԵՂԱՏՈՒՆԵՐ

Հայկական լեռնաշխարհը հինէն ի վեր աշխիռ ինկած է այնպիսի խոտաբույսերու ա-ռատութեամբ, որոնք գահա-դան հիւսնադրութիւններու պա-րագային կ'ունենան բուժա-կան որոշակի ազդեցութիւն: Բուժական խոտերու կամ դե-ղաբույսերու առատութիւնը եւ նկատուի Հայաստանի գրեթէ բոլոր շրջաններուն մէջ: Խո-տաբույսերով հարուստ է մա-

նաւոր Շիրակի դաշտա-վայրը եւ անոր յարող շրջան-ները: Ահա այս դեղաբույսերը բուժական գանազան միջոց-ներու հետ տեղ կը գտնեն Լե-ւոնականի նորակառոյց դե-ղատուններուն մէջ, որոնք ըս-տացած են «Կապաչ», «Երե-ցուկ», «Շուշան», «Մանու-շակ» անունները:

ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ԶՆԵՐԸ ՀԱՅԵՐԵՆՈՎ

Տեղեկատուութեան աւան-դակաւ ձեւերն աստիճանա-բար կը կորսնցնեն իրենց դե-րը, տեղը գիշերով մեքենա-յացուած նոր միջոցներուն, որոնք տեղեկատուութեան պահպանման, մշակման եւ օգտագործման աւելի սեղմ, հաւաստի եւ մատչելի միջոց-ներ են: Հաշուիչ մեքենայի եւ անհատական օգտագործումի ժամանակակից համակարգիչ-ներու մեծ տարածումը կարե-ւորութիւն ընձեռեց ստեղծել տեղեկատուութեան համա-կարգը, որոնք արագօրէն կը ներգրուին մարդկային գոր-ծունէութեան բոլոր ոլորտնե-րուն մէջ:

Մինչեւ այժմ գոյութիւն ունեցող հաշուիչ թեքնիքի միջոցները հիմնականին մէջ յարմարեցուած կ'են օտար լեզու-ներով կատարուող աշխա-տանքներու համար: Մինչդեռ արդէն 5-րդ դարէն ի վեր, երբ Հայաստանի արեւմտեան եւ արեւելեան հատուածներու համար օտարումի վտանգը կար, նաեւ Մաշտոցեանի աշ-րուները Հայաստան ու Հայկա-զու գրականութիւնը դարձան ժողովուրդի հոգեւոր անուղն ու երկրի բաղաբաղկանապէս անջատ մասերը միաւորող ու-ժը: Մեր լեզուն այսօր ալ չէ կորսնցուցած իր այդ վճռա-կան նշանակութիւնը՝ ազգա-պահպանման կիթալարի ուժը սփիւտելի դժուարին տարուի-րումներու պայմաններուն մէջ: Այսօր արդէն կը վը-կայէ, թէ անմասկան օգտա-գործումի հայատառ հաշուիչ միջոցներու ստեղծումին խնդիրը որքան արդիական ու կարեւոր է: Այդ միջոցները կարելիութիւն կուտան ազգա-յին մեր արժէքները մշակե-լու, կուտակելու, պահպանե-լու ու տարածելու մեքենայա-կան եղանակներով:

Այսօր մենք արդէն ունինք մեզի անհրաժեշտ այդ մեքե-նաները: Աստուծոյ տարբեր չա-փի ցանցաշարերու վրայ մեզի կը արամազներ տարբեր տա-ռատեսակներ, կենսադրական

նշաններ, ուրուանկարներու կլուային արտադրանքներ: Տպագրական եւ գծանը-կարային տեղեկատուութեան արտադրանքներուն սարքերով համարուած հաշուիչ մեքե-նաներուն մէջ Հայերէն տա-ռերու եւ նշաններու ուրուա-նկարները կը ստացուին խմբագրող ծրագրին օգնու-թեամբ: Այդ ծրագրիները թոյլ կուտան աշխատելու հա-յատառ տեղեկատուութեամբ եւ ծրագրային թեքնիքով, անկախ անկէ, թէ նախապէս մեքենան ինչ լեզուով ծրագ-րուած: Տարբեր լեզուինե-րով կազմուած ծրագրիները կարելի է թարգմանել Հայերէն եւ հակառակը: Կարելի է հա-յերէնով ստեղծել տուեալնե-րու տարաւաններ եւ կուտակել

Յ	Զ	Մ	Շ	Ա
1	Ե	Ժ	Ե	Ժ
2	Խ	Ն	Խ	Ն
3	Փ	Ն	Փ	Չ
4	Կ	Լ	Լ	Լ
5	Վ	Ք	Ք	Ք
6	Զ	Վ	Ձ	Պ
7	Ո	Գ	Ո	Գ
8	Ծ	Ք	Ծ	Ք
9	Ձ	Վ	Զ	Զ
Յ	Ֆ	Ս	Կ	Ս
Ո	Ո	Ս	Ձ	Ձ
Ր	Ր	Ո	Դ	Ո
Ե	Ե	Ի	Ի	Ի

Հայոց լեզուի խորհրդանշե-րու ուրուագիծերը: տարբեր տուեալներ այս կամ

այն նիւթի վերաբերալ:



Հայաստանի այս քարտեզ գծած է մեքենան:

րելի է գրել տարբեր թեքնիքի, օգտագործելով տարբեր տա-ռատեսակներ, խմբագրել ա-տոնք եւ ստանալ տպագրու-թեան պատրաստ նիւթեր:

Հայերէնով աշխատող հա-ւիչ համակարգիչներու մեծ տարածումը կը նպաստէ աշ-խարհագրական հայութեան մէջ ալ աւելի մեծ հետաքրքրու-թիւն եւ սէր առաջ բերելու դե-պի Հայ գիրք ու մշակոյթի, տարբեր բնագաւառներու մէջ աշխատող Հայ մասնագէտնե-րուն թոյլ կուտայ ալ աւելի մեծ չափերով կիրարկել հա-մակարգիչները:

Մենք պատրաստ ենք չափ-զրգուցած կազմակերպու-թիւններուն, անհատներուն, հայկական ընկերութիւննե-րուն, դպրոցներուն եւ հայ ուսանողներուն օգնելու՝ ըս-տեղծելու կամ ներդնելու օգտագործելու Հայերէնով պատրաստուած ծրագրիները:

Ցանկացողները կրնան դի-մել Սփիւռք. հետ Մշակ. Կո-պի Կոմիտէին:

Գ. ՎԱՀԱՆԻԱՆ
ԹԻՖԼԻՍԿԱՆ
ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ ԹԻՖԼՄԱՆ
Մ. ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ
ԹԻՖԼԻՍԿԱՆ ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ
Վ. ՕԶԱՆԻԱՆ
Զարտաբաղ

«ԿՈՄԻՏԱՍԵԱՆ ՏՐԱՄԱ»

Առաջիկա Պատրիկը կ'անգըն հետագա ծննդաւ 90-ամեակը լրանալէ ետքը առաջ: Արդէն տպագրութեան լանձնած էր «Տաշաքար» հետազոտութիւնը, «Ուրբաշի» աստեղագործութիւնը եւ «Կոմիտասեան տրամա» փաստագրական վիպակը, որ գրեց պատկանողի տարիքին, ե-ղեմի բոլոր գործերու յիշատակին հանդէպ իր հոգիին պարտքը կատարելով:

Վերջերս Երեւանի մէջ լոյս տեսաւ անոր «Կոմիտասեան տրամա» վիպակը, որ կը պատ-մէ 1908-1915 թուականներուն արեւմտահայութեան ողորդու-թեան մասին: Թուրքիոյ քաղաքական հորի-զոնին մէջ չարակոչակ ամպեր են կուտակուած: Մարապի ու անարեւելի տիրապետութեան դիմադիր կանգնեցաւ Արարատի ստորոտին վանքէ մը եկած վար-դապետը՝ շրթներուն գեղջկական սրինգ, անոր խորատու աչքե-րուն մէջ աստուածատու հոտը կը կայծկուար:

Այդ վարդապետը Կոմիտասն էր: Ան դարձաւ հայ ժողովուրդի

բովանդակ հոգեկան ապրումն-երուն մարմնացումը, անոր եղե-րական ճակատագրին անձնա-րոմը:

Պատկերելով պատմական այդ ժամանակաշրջանը, հեղե-մակը վիպակի առաջընթացը ծրագրած է Կոմիտաս երանգովն գործունէութիւնը: Հոս են նաեւ մեծ երաժիշտին ղեկավարած 800 մարդկանց բաղկացած «Գուսան» երգչախումբը, անոր կողքին են ճակատի Փառնոթը:

Հայ Կեանքը 1986-ին

Պատրաստեց ԾԱԿՈՐ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

20-Թեթեմբերի Պատուհանը
ձևավորվելուց ամսուհան
երկույ մը, ուր Արեւմտեան
Վարչական Կենտրոնը Նազար-
բեկյան, Մարտիկյան, Երեմյան
նախնային «Արեւմտեան»:

20-Դամասկոսի Ս.Սարգսի
կրկնույթը մէջ արեւոյ ձեռ-
նարկուեցաւ Յակոբ Սրկ.
Պաթիւնի, որ անուանե-
ցաւ Արարատ արեւոյ,
ձեռնարկ Առաջնորդ Ոսկան
Երա. Գալիսիանի:

20-Հայ բնակիչ արուեստա-
գէտ Ընկեր Սեդրակ Վար-
դանյան մահացաւ Լոս Անձե-
լոսի մէջ: Ան ծնած էր
1905-ին, Տիգրանակերտ:

21-Ուսանողները մէջ նըշ-
եցաւ Փրոֆ. Գէորգ Սրբոյ-
անի գիտական կազմակերպ-
ութեան գործունէութեան 35ամ-
եակը:

22-Սերակոյտի եւ Ներկա-
յացողական Տան մէջ մաս-
նաւոր նիստի մը ընթացքին
անդամները յարգանք մա-
տուցին մէջ ու կէս միլիոն
հայ նահատակներուն: Ներ-
կայացողներէն եւ Մերա-
կուտականներ կողմէ ըրին
Քուրթ Կառավարութեան
ձեռնարկը Հայկական Յե-
ղեղանութիւնը:

22-Ուսանողները մէջ Հայ
Իրաւացի Սորոսի ընդուն-
ելով իրենց մը տուաւ ի պա-
տի գործընկերները Սոյր
Պարսի: Սոյր առին ատե-
նակատուի Անի Թոթա եւ
Ընկեր Նուարթ Տորեան:
Պարս եղաւ Հայկական Յե-
ղեղանութեան բանաձեւին
գործընկերը կողմէ վաւերաց-
ման գլխաւոր խոսնակներէն
մէն:

23-24-Հակում մը տեղի
ունեցաւ Անթիլիանի մէջ
կազմակերպութեամբ ազգա-
յին երեք կազմակերպութե-
անց երեսօտարդական
միութիւններու կողմէ:

23-Պարսկահայ երեսփո-
խան վարդան վարդանեան
երկար ելոյթ ունեցաւ Իրանի
Իսլամական Սորոսի ինս-
տիտ: Անոր դէմ խօսած է
ուրիշ երեսփոխան մը՝ Սա-
ղի Սալիսի, որ պաշտպա-
նած է Օսմանեան Կայսրու-
թիւնը:

23-Թեթեմբերի Հայոց Ա-
ռաջնորդարանի շրջափակին
մէջ, 71 հոգի 24 ժամուան
հաջորդունի դիմեցին:

23-Նոր Զուգայի մէջ
նշուեցաւ Նահատակութեան
օրը: Իրանեան մամուլին
ուղղակի 11 էջերէ բաղկա-
ցած բանաձեւ մը կարգա-
ցաւ:

24-Գիտնականութեամբ Հա-
յաստանի թիւ 1 պետական
անձնակազմութեան՝ Կարէն
Դեմիրճեանի, հայ ժողո-
րդը երեսնի Միջնորդ-

կարեւոր յուշարձանին առաջ
խոնարհեցաւ Մեծ Եղեռնի
Նահատակներու յիշատա-
կին, ու հայեացքը ուղղած
վիճաբան Արարատին վերա-
նորոգեց իր ուխտը շարու-
նակելու համար սրբազան
պաշարը մինչեւ այն օրը
երբ մեր սահմանները պիտի
անցնին Արաքսի ու հասնին
մինչեւ Վան ու Սիւս:

24-Պէտքերի մէջ նշուե-
ցաւ Նահատակաց տարե-
դարձը: Սոյր առին երեք
կուսակցութիւններու ներ-
կայացողները՝ Ընկեր Ա-
րուսի Մատուռեան-ՌԱԿ-
Եղիկ Ճերեճեան-ՍԴՀԿ- եւ
Վաչէ Բրուտեան-ՀՅԴ-
Հանդէսը տեղի ունեցաւ
Պուրճ Համուտի մէջ:
Սփիւռքի հայութեան ամէ-
նէն հայատրոփ եւ հայաշունչ
զաղուիթը հակառակ իր աւելի
քան քսանամեակի ցաւին,
ուսուալ յոյսը թէ պիտի շա-
րունակէ իր հետապնդումը
հողերուն ու անոնց միացու-
մով յայտնուան Հայաստան
ներս պիտի իրականանայ մեր
Մեծ Երազը՝ Ամբողջական
Հայաստան Ամբողջական
հայութեամբ:

24-Հայկազը համազգային
կերպով նշեց Ապրիլ 24-ը:
Բանախօսեց Հայր Վարդան
Ազգարեան: Սոյր առին երեք
հոգեւոր հայրերը՝ Սուրբ
Արք. Գաթարոյեան, Յովսէփ
Արք. Պատմաճեան եւ Վեր-
Պարզեւ Արարեան:

24-Գալիսիանի համա-
գաղութային Ապրիլեան
ողբկոչումը տեղի ունեցաւ
Մոնթեպելլիոյ մէջ: Սոյր
առին Ընկեր Երուանդ Ա-
կիշեան՝ ՌԱԿ-էն, Հենրի
Տրամբերան՝ ՍԴՀԿ-էն եւ
Սենեքերիմ Բազարտունի՝
ՀՅԴ-էն:

24-Փարիզահայ հայութիւնը
ողբկոչեց Մեծ Եղեռնի Միջո-
տարեդարձը համազգալու-
թային կերպով «Էթնոլոգ»
հրատարակին վրայ: Դըժ-
բայտաբար, տխուր երեւոյթ
պարզուեցաւ երբ Հ.Յ.Դաշ-
նակցութիւնը կուգար պար-
զած եռագոյն դրօշակով,
մինչ Միացեան ճակատը
ՌԱԿ, ՍԴՀԿ, ՀԲԸՄ, Փրան-
սայի Համայնավար Կուսակ-
ցութեան Հայկական թիւը,
Հայ Ազգային Շարժումը եւ
միւս 14 հայկական կազմա-
կերպութիւնները պարզած
էին կարմիր եւ կապույտ
գոյնի դրօշակները: ՌԱԿ-ի
կողմէ խօսք կ'առնէ Ընկեր
Արթուր Համարձեւեան:

24-Մեծ Եղեռնի Միջո-
տարեդարձը նշուեցաւ Նիւ Եորքի
Առաջնորդարանի սրահին
մէջ: Օրուան գլխաւոր բանա-
խօսն էր Փրոֆ. Գէորգ Սրբոյ-
ան: Սոյր կ'առնէ թորգոմ
Արք. Մանուկեան եւ Ընկեր
Յակոբ Վարդիվանեան:

24 - Պուրճ Հայր Երեմի
Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Հիմնարկին ներս-
կազմակերպուեցաւ Ապրիլ-
եան յուշատօն, ուր խօսք ա-
ռաւ երեսփոխան Ռեքարտո Ա-
լանի, պոստալայ նախկին ե-
րեսփոխան Սիւրբի Շելեֆ-
եան, Ընկեր Գէորգ Մարաշ-
եան եւ Առաջնորդ Գրիգորի
Եպս. Բունիսեան:

24 - Ուսանողները մէջ Հայ
Իրաւի Յանձնարարութեան նախա-
ձեռնութեամբ Մեծ Եղեռնի
տարեդարձին ելոյթ ունեցաւ
պատմագէտ եւ Մարդկային Ի-
րաւանց Պաշտպան Պենճմին
Ռեթեքը:

24 - Տիգրանի մէջ նշուե-
ցաւ Մեծ Եղեռնի Միջո-
տարեդարձը թՄՄ-ի, ՌԱԿ-ի եւ
Հայ Իրաւանց Սորոսի
կազմակերպութեամբ: Սոյր
առին Ընկերներ Միհրան
Քիւրեղեան ու Երուանդ Ա-
զատեան եւ Փրոֆ. Ռաբրիտ
Սիւրբ ու Տըթ. Գէորգ Պար-
տուգեան:

24 - Սոֆիայի մէջ հայեր
կազմակերպեցին սգոյ մի-
թիւնը մը: Ներկայ էին բացի
հայերէ, պուլկար գրողներ,
Պուլկարիոյ Համայնավար
Կուսակցութեան Կեդրոնա-
կան Կոմիտէին Պրիմ Ալբա-
մով եւ այլ կուսակցական ու
բաղադրական ղեմեր: Ներկայ
էր Առաջնորդ Տիգրան Արք.
Մարտիրոսեան:

24 - Նիւ Եորքի մէջ տեղի
ունեցաւ Գաղտնալ Օնիկի
փառաբանողներու ցուցա-
կանդէպին բացումը, նուիր-
ւած՝ Մեծ Եղեռնին:

24 - Նահանգապետ Ճորճ
Տէօմփսոնի հրովարտակով
Ամերիկայի Ազգային դրօշը
կիսածաճան դրուեցաւ նա-
հանգային տան վերեւ:

24 - Առաջին անգամ ըլլա-
լով Օնիկիոյ նահանգի կա-
ռավարութիւնը, վարչապետ
Պարզեւ Սուրբոյի տնտես-
գործութեամբ Ապրիլ 24-ը յայ-
տարարեց Հայկական Յիշա-
տակութեան օր:

24 - Կիրոսի Սորոսի հրա-
նի հայ ներկայացուցիչ Արաթ
Գալաթեան ելոյթ ունենալով
Կիրոսի ներկայացուցչական
Տան նիստին յայտարարեց թէ
Հայկական Յիշատակութեան
հեղինակները միջազգայնա-
րէն պէտք է դասաւորու-
ին, կանխելու համար նման
ոճիրներ:

25 - Երեւանի մէջ «Գրական
Թերթ»ի համաձայն աշխարհի
հայութեան թիւը ԿՀ հասնի 7
միլիոնի, որուն 2 միլիոնը՝
Սփիւռքի տարածքին կ'ապրի:

25 - Անթիլիանի մայրա-
կանը ցնցուեցաւ հրթիռի մը
պայթումին հետեւանով:
Մարդկային ոչ մէկ կորուստ:

25 - Մոնթեպելլի Ապրիլեան
ողբկոչման ներկայ գտնուե-
ցան ներկայացուցիչներ ժուլ-
Տըլէն՝ Գաղտնայի նախկին

գլխաւոր դատաւոր եւ Գաղտ-
նայի ներկայացուցիչ ՄԱԿ-ի
նախագահութեան Կանխար-
գիւման եւ Փորձաքննութեան
Պաշտպանութեան Են-
թան Նախագահութեան անդամ,
Տիգրան Թերթ Լալուս-Ռու.
Առաջնորդութեան եւ Ընկե-
րային ծառայութեան Բնակիչ
նախարար, Պր. Ժան-Փիլի
Անթոնի: Գաղտնայի Ազգա-
յին Ժողովի փոխ-նախագահ,
հանրակցային երեսփոխան՝
Մարտիկ Բրուտեան: Օրուան
բանախօսն էր Ընկեր Արա Գա-
լաթեան: Սոյր առաւ Առաջ-
նորդ Վազգէն Եպս. Քէշիշ-
եան:

27 - Սուրբ Վարդան Մայր
Տաճարի մէջ, Նիւ Եորք, տեղի
ունեցաւ Ապրիլեան Յուշա-
հանդէս: Սոյր առին Հենրի
Մարկելեթ եւ Ընկեր Տըթ.
Գրիգոր Մազապետեան:

27-Թորանթի մէջ բարձ-
րացաւ Նահատակաց Յու-
շարձումը Մեծ Եղեռնի, Հ.Բ.
Ը.Մ.-ի համալիրին մէջ: Պե-
տական հիւրերու կողքին
խօսք առաւ Ընկեր Միսաք
Հայկենց:

27 - ԹՄՄ-ը Լոս Անձելեսի
մէջ պատուեց ամերիկահայ
բանաստեղծ Ընկեր Ալբե-
րտ Գլենտեան, անոր վերջին հը-
րատարակութեան «Երգեր հո-
ղի եւ հատուցման» գրքին
առթելով: Սոյր առին Ընկերներ
Անդրանիկ Անդրէասեան եւ
Նուարթ Ալիշեան:

27 - Պարսի Ապրիլի մէջ
մահացաւ ՄԴՀ-ի ղեկավար-
ներէն եւ «Շարժում» թերթի
հիմնադիր Տիգրան Միւրեթ-
եան: Ան ծնած էր 1911-ին:

29 - Սփիւռքահայութեան
Հետ Մշակութային Կապի Կո-
միտէի նախաձեռնութեամբ Ե-
րեւանի մէջ նշուեցաւ Պոստ
Կերտական Վարժարանի
100-ամեակը: Բացումը կա-
տարեց Կարլոյ Իսախանյան:
Բանախօսեց Փրոֆ. Հայկ Լա-
զարեան:

29 - Կապի Կոմիտէի զանգ-
ման մէջ, Երեւան, Հ.Բ.Ը.Մ.-ի
փոխ նախագահներէն Լուիզ
Միսոն ունեցաւ հանդիպում
մը, ուր յայտարարեց թէ կու
յայ Հայաստանով վերադա-
նալ:

30 - Հայաստան մասնակցե-
ցաւ Փարիզի Տնտեսական
Սորոսի Միութեան տա-
րաւարին մէջ առանձին բաժին
մը ունենալով: Տնտեսակցե-
ցան Հայաստանի 30 ձեռնար-
կութիւններու աւելի քան 5000
ցուցանումներով:

30 - Աթէնքի մէջ յայտնուե-
ցաւ Հայաստանի մայրա-
քաղաքի մէջ առանձին բաժին
մը ունենալով: Տնտեսակցե-
ցան Հայաստանի 30 ձեռնար-
կութիւններու աւելի քան 5000
ցուցանումներով:

30 - Աթէնքի մէջ յայտնուե-
ցաւ Հայաստանի մայրա-
քաղաքի մէջ առանձին բաժին
մը ունենալով: Տնտեսակցե-
ցան Հայաստանի 30 ձեռնար-
կութիւններու աւելի քան 5000
ցուցանումներով:

ներու բացարձակ մեծամաս-
նութեամբ Առաջնորդ վերըն-
րեց Հայաստանացի Եկե-

ղեցոյ ամէնէն արժէքաւոր
ներկայացուցիչներէն թոր-
գոմ Արք. Մանուկեանը, ու-
րուն հինգերորդ վերնորու-
թիւնն է Առաջնորդական խոյն
պաշտոնին: Թորգոմ Սրբա-
զան ամենակերպար առաջնոր-
դական պաշտոնը վարող եկե-
ղեցական է Ամերիկայի Հա-
յոց եկեղեցական պատմու-
թեան մէջ:

4 - Սուրբ Պրոքի մէջ, Նիւ
Ճորճի, Թէթեմբերի Միութեան
Միութեան «Հայկական
Դոգման» նշանակութեան
յայտագիրով մը հանդէս եկաւ
աւելի քան յիսուս երեսնա-
սարդներ բնակչութեան
տեղական, պարսպետութիւն,
երգի, երաժշտական եւ աս-
մունքի ինքնաշարժական բնա-
կանացումով մը եւ պատա-
նաւորութեամբ՝ Ռիմա
Քէշիշեանի:

4 - Պաղատարի մէջ յիշատա-
կի երեկոյ մը տեղի ունեցաւ
նուիրում Կոմիտայ վարդա-
պետին ու Բարսեղ Կանաչ-
եանի: Շաբթ Արծիւեան ներ-
կայացուց Կոմիտայ եւ Տիգ-
րան Գալաթեան՝ Կանաչ-
եանը: Տեղի ունեցաւ զեղար-
ւեստական յայտագիր:
4 - Հայկական Կրթական
Բարեփոխական Միութիւնը
գոյութեան եկաւ Փաստորիա-
յի Հնչակեան սրահին մէջ եւ
առանապետութեան պաշտոնը
տրուեցաւ Տըթ. Կարպիս Տէր
Եղիսիանի:

7 - Հայկազ մէջ պետական
զնահանգի տրուեցաւ աւ-
նարոյթ եւ ծանօթ հասարա-
կական գործիչ Տըթ. Ռոբերտ
Ճէպլեհեանին:

8 - Պուրճ Հայր Երեմի
հաջորդութեամբ ԼՍՄ
«Տարեգրքի» հանգստե-
ան տան:

10 - Կոմիտայի մահուան
50ամեակը նշուեցաւ Լոնտոնի
մէջ, կազմակերպութեամբ
Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Տիգրան Ռոբեր-
եան ներկայացուց վարդա-
պետը:

10 - Լիբանանահայ յօրինող
Երազի Պոստ ձեռնարկին իր
90ամեակի նախօրեակին ար-
ժանացաւ Ֆրանսայի Մշակու-
թի նախարարութեան «Ար-
ւեստի եւ գրականութեան ա-
պետ» ի շքանշանին:

10-Վենետիկի Միթիթեան
Միջազգային կուսակցու-
թիւնը իր աթոռակալը՝ Հայր Բար-
սեղ Վրդ. Չեփիճեան: 1983-
էն ի վեր կը վարէր յայտ պաշ-
տոնը, աբաբօր՝ Հայր Յով-
հաննէս Դերձակեանի հրաժա-
րումէն ի վեր:

ՀԱՐՈՒՆԱԿԵԼԻ
3 Արեւելեան Ամերիկայի
Թեմական Զորք Ժողովը ձայ-

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅԻՆ

ԶԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

(Ամբ. Տեառն 1987)

12 Ապրիլ, ԿԻՐԱԿԻ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

Սկիզբ ժամերգության առաջատան ժամը 9-ին:
Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30-ին:
Պատարագիչ և բարոգիչ Հոգչ. Գիսակ Վրդ. Մորառեան:
Երգեցողությունը պիտի կատարե «Դատերը Վարդանանց» երգչախումբը:
ԳՐԻԳՈՐԱՅԷՔ, երեկոյան ժամը 5-ին:

14 Ապրիլ, ԱՌԱԳ ԵՐԵՎԱՆԻ

Մայր եկեղեցու մէջ, երեկոյան ժամը 5.30-ին տեղի պիտի ունենայ ժամերգություն և ապա ընթերցում ԽՄԱՍՏՈՒՆ ԿՈՒՍԱՆԱՅ ԼԱՅՆԱՅԱՐԱՆԱԿԱՆ ԳՐՈՒԹԵԱՆՑՆԵՐԻ

16 Ապրիլ, ԱՌԱԳ ՀԻՆԳԵՐԱՅԷՔ

Սկիզբ ժամերգության առաջատան ժամը 9-ին:
Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30-ին:
Յիշատակ ՎԵՐՋԻՆ ԸՆԹՐԵԱՅ և ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԵԱՆ
ԽՈՐՀՆՈՒՐԿԻ ճառատման: Պատարագիչ Արժ. Տ. Ղեռնդ Քննչ. Յարութիւնեան:
Երեկոյան ժամը 5-ին ԿԱՐԳ ՈՏՆԼՈՒՅԻՆ:
Երգեցողք «Դատերը Վարդանանց» ղեկավարութեամբ՝ Հոգչ. Տ. Յարութիւն Մ. Վրդ. Մուշեան:
ԽԱՒԱՐՈՒՄ.- Սկիզբ արարողությանը երեկոյան ժամը 7.30-ին:

17 Ապրիլ, ԱՌԱԳ ՈՒՐԱՅԷՔ

Մայր եկեղեցու մէջ ԿԱՐԳ ԽԱՂԵՆՈՒԹԵԱՆ՝ առաջատան ժամը 11-ին:
ԿԱՐԳ ԹԱՂԱՐԱՆ՝ երեկոյան ժամը 7.30: Կը մասնակցի եկեղեցու դպիրներն ու «Դատերը Վարդանանց» երգչախումբը:

18 Ապրիլ, ԱՌԱԳ ԵՐԱՅԷՔ

Առաջատան ժամը 9-ին Ս. Պատարագը կ'ընթերցէ դպրոցական աշակերտները, որմէ վերջ անոնք կը կատարեն մասնաւոր Խոստովանանք ու կը ստանան Ս. Հաղորդութիւն:
Երեկոյան ժամը 6-ին արարողութիւն ԽԹՄԱՆ. ժամերգութենէ վերջ Ս. Պատարագ, գոր կը մատուցանէ Հոգչ. Տ. Յարութիւն Մ. Վրդ. Մուշեան:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Առաջնորդարանի դահլիճին մէջ ՏՆՕՐՀՆԵԱՅ արարողութիւն:

19 Ապրիլ, ԶԱՏԻՎ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

Սկիզբ պաշտամանց՝ առաջատան ժամը 9-ին:
Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ՝ ժամը 10.30: Բարոգ՝ ժամը 11.30-ին:
Պիտի պատարագէ ու բարոգէ Գերշ. Տ. Գրիգորիա Նպա. Բուհիւնեան: Երգեցողությունը պիտի կատարե «ԿՈՄԻՏԱՍ» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ՝ Օրդ. Մարութի Լօւմբէքեան:

20 Ապրիլ, ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՆԵՆԻՈՅ

Մայր եկեղեցու մէջ ժամերգություն և Ս. Պատարագ և ապա հոգեհանգստան պաշտօն ընդհանուր նշանակութիւն համար: Պիտի պատարագէ Արժ. Տ. Վազգէն Քննչ. Ստեփանեան:

ԾԱՆՈԹ.- Ա.- Զատական տօներու առիթով Ոսկը-լայի եւ Թաղման արարողութեան գերեզմանին համար իւղ և ծաղիկ նուիրողներն կը խնդրուի ժամանակին յանձնել զանոնք եկեղեցու Պաշտօնութեան Յանձնախումբին:

Բ.- Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարեպաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռան իրենց իւրաքանչիւր: Եղեք

Բ.- Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարեպաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռան իրենց իւրաքանչիւր: Եղեք առաւանձն և Տէրը պիտի օրհնութեամբ վարձատրուի յոյժ ձեր:

ԳԻՒՆԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ՇԱՐԺԱՆԿԱՐ ՆՈՒԻՐՈՒՄԸ ԳԱՌՁՈՒԻ ԳՈՐԾԻՆ

ԳԱՌՁՈՒՆ ԼՈՅՍՏԵՐՈՒ ՆԿԱՐԻՉԸ

Ֆրանսացի գրող Գյոտ Վերնէ, որ ծանօթ է յատկապէս «Հայրենակներու» ապստամբութիւնով, ու ռուսական պատմութեան մէջ արուեստներու շարքով, 52 վայրկեան-

մը ժապաւեն մը պատրաստած է Գառգուի մասին: «Գառգու» Լոյսերու Նկարիչը գործը Ֆրանսան պիտի ներկայացնէ Մոնրէալի ար-

շիկայ փառատօնին:

Այս առիթի փրանսական «Նիւ Մաթէն» օրաթերթը (8-րդ տարի 16) Ուրմէ Սեյր-կը գրէ.-

Իրական արուեստագէտները, բոլորն ալ կը խուսափին «մեկնաբանել» իրենց գործը, ըսելով թէ ան իր մէջ կը պարունակէ ամէն բացատրութիւն: Գյոտ Վերնէի Գառգուի մասին պատրաստած 52 վայրկեաննոց ժապաւենն ալ չի ձգտիր մեկնաբանութեան, այլ միայն ցոյց տալու:

Արդիւնը «Երեւակայական ուղեւորութիւն» մըն է գէպի նկարիչը: Իր վերջին շրջանի հակառակ մէկուն ակնարկին պատմութիւնն է ան, 50-60 տարեան նկարչութեան: Ակնարկ մը, որ ոչ զիջում կայ, ոչ ալ մեծարանք հաստատած արժէքներու հանդէպ:

Պատմութիւնը արդէս այդ, չի տպաւորեր զիս, կ'ըսէ ան.- ոչ ալ զիջուի-րէջ:

«Տպաւորապաշտութիւնը որպէս այդ, չի տպաւորեր զիս, կ'ըսէ ան.- ոչ ալ զիջուի-րէջ:

մը կամ գերիապաշտութիւնը: Սեզանի եւ Փիքասոյի անաւարկելի հանճարները ըլլա-լը պատճառ չէ որ իրեն «հետեւողները» մասնաւոր ուշադրութեան արժանի ըլլան:

Ըստ ինձի, նկարիչը, արուեստագէտը, ընդհանրապէս, արմատ արձակելու կոչում չունի:

Առանձին է իր գծած ճամբուն միայն. եւ ինչ որ կը մնայ իրմէ, բոլորին համար անմեծնայի ըլլալու պարագան է...

Նկարիչն մը աւելի գծանր-կարիչ է Գառգու, ինչպէս ինք իսկ կը խոստովանի: Ու ամէն բան կ'ամփոփուի այս շրջանակին մէջ: Շատեր փորձած են կեղծել իր ոճը ու կէս ճամբան մնացած: Գառգուի առաւել ու վստահող գիծերը, որոնք կ'իշխեն ակնբերեալները բարդ կառոյցի մը ու թարգմանն են զգայուն աշխարհի

մը պարզունակութեան, իր իրեն ընկալած ներշնչութիւնը գիտէ տեսնել ու թափանցել խորհրդանշաններու, ըսելով ինչ որ իրեն ինչին:

Գյոտ Վերնէի ժապաւենն ալ յարգէ նրբահիւս այս ինչն ու նկարչութիւնը: Իր ներկայացուցած Գառգուն ոչ տեսարանն է, ոչ ալ դաստառ: Ան կը խորհրդանշանաւոր, բաւարարող ներկայացնելով ոչ այնպէս անձը, որքան պատմական գծանկարներ, արձաններ, սերամիք եւ տէքստուր, որոնք մի հաւաքուած են վա-

հայկապ թանգարանին մէջ, որ բացուեցաւ Յուլիոս Լեյբովիտշի օր տուած մեծ նկարչին այս վերջին գործերը:

Արուեստի ժապաւենները դժուարին կալուածին մէջ շրջապատուած են, այս մէկը որոնք երաժշտութիւնը յորիմէ էր Գյոտ Գաստոն:

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԵՐԸ ՊՈՍՏՈՆԻ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԻՍԻՆ ՄԷՋ

Պոստոնի Հանրային Գրադարանին մէջ, 15-28 Փետրուարին կազմակերպուած էր Մանուկներու գծադրութիւն-

ներէ բաղկացած ցուցահանդէս մը, որուն իրենց մասնակցութիւնը բերած էին նաեւ Երեւանէն հայ մանուկներ:

Ցուցահանդէսին նախաձեռնողն էր «Պոստոնի Շրջանի Գրքական Մշակներէն» բաղկացած մարմին մը, եւ անուանուած էր՝ «Միասնա-

բար գծել. Մանուկներու արուեստը Միացեալ Նահանգներին եւ Սովետ Միութենէն»:

Երեւանէն հետեւեալ մանուկներուն գործերը ներկայացուած էին. Նելլա Նադոյեան (9 տարեկան), Արթուր Աւետիսեան (9 տարեկան) եւ

Արմէն Մաթեոսեան (10 տարեկան). նկարներուն վրայ նշուած են՝ «Նուէր Մանուկ-

ներու Արուեստի Թանգարանին, Երեւան, Հայաստան: Ինչպէս գիտե՞ք, Երեւանի Մանուկներու Արուեստ Թանգարանը Հանրաժողովրդական Կրթութեան նախարարութեան ենթակայ է:

Մանուկներու Արուեստ Թանգարանը Հանրաժողովրդական Կրթութեան նախարարութեան ենթակայ է:

Unión Compañerística Armenia de Marash

Santa Pascua - Surp Zadig
Havguetajaj

Domingo 19 de abril

Madagh

Domingo 17 de mayo

Olimpiadas Inter Marash

(Brasil, Uruguay, Argentina)

9, 10, 11, 12 de julio en Buenos Aires

ՊԱՐՍԿԱՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ՀԻՆԳ ԴԱՇՏԱՅԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ ԿԸ ՆՈՒԻՐԷ

Փետրուար 12ին, Թեհրանի «Արշակունի» թաղաքամասի մարզկենտրոնում տեղի ունեցած է արարողություն, որում ընթացքին պարսկական հայտնիությունը պետության հետք է հիշող դաշտային հայտնիությունները:

ՍԱՆ ՓԱՒԼՈ

Հայտնի է, որ Թեհրանի հայ համայնքի ղեկավարները Վարդան Վարդանյան, Արտուր Բաղդասարյան, մամուլի թղթակիցները, բանակային խումբ մը հայ արհեստավորները, ինչպես նաև Արտակ Արթուրյան, Մանուկյան, որ անդրադարձած է իրանահայությանը:

մասնակցության պատերազմի աշխատանքներուն եւ կատարուած օժանդակութեան: Հիւանդանոցներու վրայ դրուած է «Իրանահայութեան նուէրը պարտադրուած պատերազմին»: Հիւանդանոցները արդէն ճակատ դըրուած են:

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՆԴԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի Սան Փաւլոյի ժողովուն Անդամական Ժողովը ունեցած է 22 Փետրուարին: Թաղութի օր կազմուած է նոր վարչութիւն մը:

մասնակի ընտրութեամբ: Հետեւեալ կազմով: Աստուածատու Զաւէն Տէր Ծարուքիւնեան, փոխ-աստուածատու Էտուարտո Մէլքայէքեան, քարտուղար

Գարբիէլ Նալպանտեան, գանձապահ Նուպար Ներսիսեան, փոխ-գանձապահ Գրիգոր Միքայէլեան, վարիչ Օշին Մոստիշեան:

Ի ՄԵՐ ԿԱՐԳ ՈՒ ԿԱՆՈՆԻ

Շար. էջ 9-էն

Խաղաղութիւնը եւ միասնութիւնը Մար Աթոս Ս. Էջմիածնի եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Աթոռի միջեւ, իրատարբեանց սահմանների ճշտումը:

գ. Նորիսգործել ներդաշնակ զործակցութիւնը ճշտութեամբ անցողիկ եւ աշխարհական հաստատելների միջեւ հաստատար իրատարբեանցով՝ եկեղեցական, վարչական եւ ֆինանսական կազմակերպութեան մակարդակի վրայ առանց գերակշռելու յեր վերապահելու մէկին կամ միւրին:

դ. Զատնիկի օրէն հաստատել ժողովարարական եւ ժողովական ղեկավարման դրութիւնը:

կեղեցու կեանքում, համայնքային եւ թեմական կազմակերպութեանց մակարդակների վրայ:

ե. Դասակարգ, եկեղեցականացում, հոգեւորականացում կարգապահութեան, կրօնական, ծիսական բարեկարգութեան հարցերի ընթացքում եւ լուծումը վստահել եպիսկոպոսաց իրատարբեան եւ կարողականական կանոնական հաստատման:

8. Նոր տարուան սեմին, այս խոհերով եւ սպասումներով, խմբագրութիւն մաղթում է իր ընթերցողներին արեւշատ խաղաղ օրեր, բարի գործերի յաջողութեամբ, համայն աշխարհի խաղաղ գոյակցութեան պայմաններում:

մանցներում: Թող մեր Վեհափառ Հայրապետի աղօթքը խնկի նման ուղիղ դէպի երկինք բարձրանալ՝ «Թող բարին Աստուած քաղցրութեամբ ընդունի մեր եւ ձեր աղօթքները, եւ Սուրբ Երեմիայի ընդունելը թող առատապէս իջնեն մեր Մայր Եկեղեցու, մեր հաւատարմութեան վրայ: ամեն:

Ծնորդատու Նոր Տարի եւ Ս. Երեմիայի:

ՅՈՒՆՈՒՐ 1987

«ԿՈՄԻՏԱՍԵԱՆ ՏՐԱՄԱ»

Շար. էջ 12-էն

Եւրոպայի ու երգիչ Արմենակ Եւրոպայում, խորհրդարանի անդամ, գրող Գրիգոր Զօհրապը, բանաստեղծ, ուսուցիչ Դանիէլ Վարդանյան, ազգին վիճակէն տագնապած Պոլսոյ հայ

մտաւորականութիւնը: Կոմիտասի ջերմ հայրենասիրութիւնը շարունակուած կը տեսնենք Կանայեան, Թումանեան, Սրվանձտեան, Սարգսեան, Սեմերճեան սաներուն մէջ, որոնք երկրա-

գունտի տարբեր ծալքերու մէջ պահպանեցին ու սրբազան երկրաժողովութեամբ վերաբերեցան ազգային երաժշտական արժէքներուն:

ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ

Ս. ԶԱՍԿՈՒԱՆ

12 ԱՊՐԻԼ - 1987 - 16 ԱՊՐԻԼ

12 ԱՊՐԻԼ, ԵԱՎԱԶԱՐԳ
ԱՌԱՌՈՏԵԱՆ Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ
Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)
ԴՈՆԱՐԱՅԷԳ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)

ժԱՄԸ 9

ժԱՄԸ 10,30

ժԱՄԸ 18

16 ԱՊՐԻԼ, ԱՌԱԳ ՀԻՆԳԵԱԲԹԻ
ՃԱՇՈՒ ՊԱՍԱՐԱԳ
ՈՏԵՆԼՈՒՅՑ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)
ԽԱՒԱՐՈՒՄ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)

ժԱՄԸ 10,30

ժԱՄԸ 17

ժԱՄԸ 20

17 ԱՊՐԻԼ, ԱՌԱԳ ՈՒՐԱՄԹ
ԹԱՂՈՒՄ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)

ժԱՄԸ 18

18 ԱՊՐԻԼ, ԱՌԱԳ ԵԱՎԱԶԱՐԳ ԵՐԱԳԱՆՈՑ
Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)
Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ (ԿԵՍՈՐԷ ՎԵՐՋ)

ժԱՄԸ 18

ժԱՄԸ 19

19 ԱՊՐԻԼ, ԿԻՐԱԿԻ, Ս. ԶԱՍԿԱ
ԱՌԱՌՈՏԵԱՆ Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ
Ս. ՊԱՍԱՐԱԳ

ժԱՄԸ 9

ժԱՄԸ 10,30

Ասագ Հիգզաթթի, ժամը 10.80ի Ս. Պատարագին, Ս. Հաղորդութիւն՝ ամեն տարիի ուսանողներուն:

Կը հրահրենք հաւատացեալ ժողովուրդը որ ներկայ ըլլայ եւ մասնակցի Ասագ Երեմիայի եւ մեր Փրկչի հրաշափառ Յարութեան տօնի պաշտամունքներուն՝ վերեւ տրուած ժամանակացոյցին հետեւելով:

ՀՈԳԱՐԱՐՁՈՒԹԻՒՆ Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՎԻՍԵՆԹԷ ԼՈՓԵՍԻ

ԿՈՉ ՄԻՒԹԱՐԵԱՆՅԻՆԵՐՈՒՆ

Պոլսոյ Միսիթարեան Վարժարանի հիմնադրութեան 160-ամեայ յոբելեանական հանդիսութիւններու շարքին կը ծրագրուի նաեւ հրատարակել «Միսիթարեան Համայնապատկեր» մը:

Այս առթիւ Հարաւային Ամերիկայի հաշագործներուն մէջ բնակող Պոլսոյ Միսիթարեան Վր. Ի (Փանկայի Լիսէ) նախկին տաներէն կը խնդրուի անշաղկապ կապ հաստատել Տիար Սարգիս Գաւաթեանի հետ, հետեւեալ հասցեով:-

Triunvirato 4337, "B"
1431 Bs. As. Argentina
Tel. 51-7059

Tel. 517059

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCIÓN: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO,

NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN

GORRITI 4719. CAP.

T.E.: 71-7924

Remises
Sapeños
Traslados
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filias. sin cargo
Av. Córdoba 4802
T.E.: 773-2800/772-3288

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Tucumán 148 - Piso 7
Tel. 40-6889/112/49-7049

ԱՐԹՐԸՐ ՏԱՏԵԱՆ ՄԵԿ ՄՈՒԼԻՈՆ ՏՈՒԱՐ ԿԸ ՆՈՒԻՐԷ ԱՄԵՐԻԿԱՀԱՅ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳՈՒԼԷՅԻՆ

Ամերիկահայ Միջազգային Գոլէճի կրթական առաջին համալիրի շինարարական աշխատանքները նոր զարկ մը ստացան, եր Մերիլենտ նահանգի ազգայիններէն՝ Արթըր Տատեան, մէկ միլիոն տոլարի նը-վարտութեան մը կատարեց Հայկական Գոլէճի կրթական առաջին շէնքի շինութեան

Արթըր Տատեան Եղեռնէն վերադարձող մըն է ու երկար տարիներ որպէս իրաւաբան ծառայած է հայկական դատարան, պաշտպանելով հայերու իրաւունքները ամերիկեան պետական տարբեր շրջանակներու մէջ:

Հայկական Գոլէճի առաջին սեփական շէնքի կառուցման աշխատանքները շուտով պի-

տի սկսին Լա Վերն Համալսարանի դպրոցավայրին կից Հայկական Գոլէճին պատկանող հողաշերտի մը վրայ: Շէնքին կառուցումով, ըս-փիւրհասանութիւնը ընդհան-րապէս, եւ Գալիֆորնիահա-յրութիւնը՝ մասնաւորապէս, պիտի օժտուին արեւմտեան կիսագունդի առաջին ու միակ հայկական գոլէճի սեփական առաջին շէնքով:

Su café molido al gusto oriental
Gran Visir
Boedo 510.
T.E.: 97-4753

Կարծէն չէ՞նք նաեւ, որ Գոլէճի հոգաբարձութեան ցեղանոս պատուոյ անդամ եւ ազգային բարերար՝ Պրն. Ալեք Մանուկեանի խոստումին շնորհիւ, կրթական համալիրի շինութեան նպատակին համար կատարուած բոլոր նուիրա-տուութիւնները պիտի կրկի-նապատկուին մեծածախ բա-րերարին կողմէ:

Deportivo Armenio, con una victoria concluyente, con sabor a Campeonato

D. Armenio 4 - Atlético Concepción 0

El sábado 28 de marzo ppdo., Armenio recibió, en cancha de Platense, a Atlético Concepción de Tucumán, por una nueva fecha del Campeonato Nacional "B".

Al comienzo del partido, y hasta la media hora de juego, los tucumanos sorprendieron con su planteo, que imposibilitó que Armenio llegara al arco rival, quizás hasta pudo haber estado en desventaja. Luego, Armenio mejoró y consiguió el primer tanto. Fue exactamente a los 30 minutos de la primera etapa, cuando después de una muy buena combinación entre Godoy, Cincunegui y Ubeda, prosiguió con el remate del centrodelantero, apenas desviado por el arquero, cuyo rebote fue recibido por Gallardo, quien la mandó de cabeza a la red. Junto a este gol se acabaron las chances del equipo visitante, que momentos después sufrió la expulsión de Medina, por exceso verbal.

Entonces, Armenio se tranquilizó y esperó, jugando su fútbol característico, la llegada de más conquistas.

En el segundo tiempo hubo un claro dominador. Ese fue Armenio, que finalizó goleando por 4 a 0, en medio de un festival de toques y todo tipo de lujos. Producto de ellos se fueron sucediendo más goles. El segundo arrancó en Cincunegui, quien tocó para Ubeda, éste devolvió de taco para la entrada del nueve de Armenio al área, en donde fue derribado, penal que Luis Villarreal se encargó de capitalizar a los 15 minutos del segundo período.

También hubo un tercero, un verdadero golazo. Nació en Ubeda, se prolongó en Cincunegui, que en una corrida a gran velocidad, enfrentó al arquero, quien intentó infructuosamente voltearlo, lo eludió y la mandó adentro.

Tampoco estuvo ausente el cuarto. Comenzó en la mitad de la cancha con el balón con los pies de Alderete. Este, inteligentemente, habilitó a Ubeda, quien burlando la ley del offside, quedó mano a mano con Ibañez, guardavallas tucumano, que le cometió infracción. Sin embargo, la pelota siguió su curso y fue interceptada por Godoy, que acompañaba la jugada, para sellar con esto el triunfo rotundo y definitivo y la posibilidad de acariciar el título.

Sí, es así, porque Armenio ahora puntea el torneo, con 55 unidades, con cinco puntos de ventaja sobre Colón, Huracán y Bánfield, cuando restan sólo cuatro jornadas, circunstancias que le dan mayor tranquilidad para afrontar su próximo compromiso en Santa Fe, precisamente frente a Colón, uno de sus seguidores.

Allí, con un buen resultado, podría coronarse como brillante campeón del certamen, oportunidad en que todos los armenios de la colectividad, sin distinción de banderías ni ideas políticas de ningún tipo, como manifestó Alberto Parsecchia, debemos unirnos en un festejo que será interminable. Ojalá así sea. Es el deseo de un hincha más de este, nuestro querido Deportivo Armenio.

Daniel R. Der Avedissian

COCINA ARMENIA

COCINA DE PASCUAS:

Arapguirí Topig

(Ovalos de papa y bulgur)

Para 6 personas

MASA:

6 papas medianas (750 grs. aproximadamente),
3/4 de taza de bulgur fino,
agua, cantidad necesaria,
3/4 de taza de harina,
sal, pimienta negra.

Relleno:

2 cebollas medianas,
2 cucharadas de agua,
1/4 de cucharadita de pimienta de Jamaica,
1/4 de taza de piñones,
1/4 de taza de pasas de uva,
1/3 de taza de tahine,
sal, pimienta negra,
aceite, para freír.

PREPARACION:

Hervir las papas con su cáscara.
Una vez cocidas, escurrirlas y quitarles la cáscara.

Colocar el bulgur en un bol con agua caliente, durante cinco minutos.

Al cabo de ese tiempo, escurrir bien.
Pisar las papas, mezclarlas bien con el bulgur y la harina, hasta formar una pasta.

Para el relleno, colocar la cebolla en cada una de las cucharas con dos cucharas de agua. Tapar y cocinar durante diez minutos. Luego, quitar la tapa y dejar que se evapore todo el líquido.

Colocar la cebolla en un bol y mezclar con los ingredientes indicados para el relleno.

Amasar suavemente y condimentar con sal y pimienta.

Hacer pequeñas bolitas de la mezcla de papa y bulgur, del tamaño de una cucharita.

Mojar las manos y tomar una porción de la mezcla de la masa y rellenarla con una cucharadita del relleno de cebolla y tahine.

Una vez relleno, aplanar el "topig" formado y darle forma ovalada.

Repetir esta operación hasta finalizar. Por último, freír cada topig durante ocho minutos, hasta que esté dorado de ambos lados.

Ya fritos, escurrirlos sobre un papel absorbente.

Servir caliente o tibio.

Sociales

FE DE ERRATAS

Nacimiento:

DENISE ANDREA ASHARDJIAN

Por un involuntario error de impresión, en nuestro número pasado apareció mal publicado el nombre de la pequeña Denise, hija de Carlos Ashardjian y Susana Vaneskeheian de Ashardjian, que nació el 24 de febrero ppdo.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalebrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otras Sociedades.
Consulta con su Otro Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1099 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

SURFING

Teleros de plush-jersey-pleth
ribb-morley-teele-etc.

Ropa interior Varian
Ropa deportiva Camerun

Javelin 2488. Larrea 377.
Puyymedón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Chel. Niceto Vega 4770
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2530

Horario de atención: Lun. a vier
de 10:00 a 19:00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
MIHRAN SARAFIAN

Corresponsales, receptores de
aviso y suscripciones en
"PABIL"

Sr. Hrali Chahinian
Av. Coringui 181 Ap. 84
Cap. 06570 San Pablo
T.E. 8136731

URUGUAY
Dr. Pedro Denian
Benito Blanco 875. Ap. 201
T.E. 70-3114 Montevideo

CORODIA
Sr. Luis Sourenian
Carmichael 146
5.000-CORODIA
T.E. 51-4883